

TPLAIB 136

3

7 232

వీరాధిపతి

(కథల సంపుటి)



రచన :

మాక్సింగోర్కి



అనువాదం :

ఉమరాజ్



ఆదర్శ గ్రంథ మండలి,

విజయవాడ - 1.

4

తొలిసారి
వేయి ప్రతులు
1951

వేల :
ఒక రూపాయి

ముద్రణ :
కల్యాణి ప్రెస్,
విజయవాడ-1.

11/1/22

3

17232

ఒక్క ముద్దు



“ఉప్పుకొట్టార్లకు పోషకం తప్పితే చేయదగ్గపని ఇంకేమీ కనిపించటంలా. అపని బరువైందే కావచ్చు, కాని ప్రస్తుత పరిస్థితుల్లో అంతకన్నా గత్యంతర మేముంది? ముందేంజరుగుతుందో ఎవరికెరుక? ఈలోగామాత్రం ఆకలితో మనం చస్తాం.”

—అంటూ నామిత్రుడు ఎమిలియాన్ పిలియా తన ఖాళీ గులాబు సలవినీ పకోడీలపైకితీసి, అది నిన్న నెలా ఖాళీగావుందో ఇవాళకూడ అట్లే ఖాళీగా వుండన్నవిషయం నిర్ధారణచేసుకుని నిట్టూర్చి, కాండ్రించి ఉమ్మేసి, వెల్లకిలాపడుకుని యీలవేస్తూ పేడితో బొగులు బొగులుమంటూ మేఘరహితంగావున్న ఆకాశం కేసి చూడసాగాడు. మే మిద్దరం ఒకదెస్సాలో పని దొరక్క తిరుగుతూపోయి అక్కడికి మూడు మైళ్లదూరంలో నైప్పీ నాను కునివున్న సముద్రపుబొడ్డున పడుకుని యికముం దెక్కడికి పోవాలన్న విషయాన్ని విశర్కించుకుంటున్నాం. తలను నైప్పీ కేసి, కాళ్లను సముద్రం పైపుకు పెట్టి ఎమిలియాన్ బోర్లపడుకున్నాడు. మర్మరధ్వని చేస్తూ ఒడ్డునులాకే సముద్రపుబొడ్డు అచ్చావసలేని అతని మురికి పావాలను కడుగుతున్నాయి. సూర్యరశ్మి బారినుంచి తన కళ్ల నెరమొడ్చి, ఒకమారు పిల్లిలా ముడుచుకుంటూ, పేరొక

సారి మరింత దిగువకు - సముద్రంవేపుకు దేకుతున్నాడు. క్రిందకు దేకినప్పుడల్లా అల లాతని భుజాలనుతాకి ఒకేమారు అతనికి ఆహ్లాద విషాదాలను కలిగిస్తున్నాయి.

హార్షభవంక దృష్టిసారించాను. ఓడలనుండి వెలువడే నల్లని పొగమేఘాలమధ్య ఓడకొయ్యలు ఊగులాడుతున్నాయి. చుక్కాన గొయనుల గలగల ధ్వని అస్పష్టంగా వినవస్తోంది. బరువు లాగుతున్న ఇంజనులు భారంగా కూరపెడుతున్నాయి. సరుకులను పడవలకెత్తుతున్న కార్మికుల స్వరాలు వినవస్తున్నాయి. చిరిగి జీర్ణమైపోతున్న మా బట్టలకు మారుగా ఒక జత బట్టలు కొనుక్కునేందుకు కావలసిన డబ్బును సంపాదించడానికి అంత పెద్ద ఓడరేవులోనూ కానైనా అవకాశం లేకపోయింది. లేచి ఎమిలియాన్ తో అన్నాను:

“సరే. కొటార్లకే పోదాం పద!”

“ఎమిటి?.... వెళ్లటమే!.... మరి ను వ్యా ఐరువుపని చెయ్య గలమా?” నావంక చూడడండానే తాత్పరంగా ప్రశ్నించాడు.

“ఆసంగతి అక్కడే ఆలోచిద్దాంలే.”

“అంటే అర్థం, మనం వెళ్లటమేనన్నమాట?” క్షేరై నా కివపకుండా ఎమిలియాన్ మళ్ళీ అడిగాడు.

“తప్పకుండా!”

“అః! సరే, అయితే పోదాం పద! తగరేసిన ఒడెస్సా! దీన్నిక్కడే నాశనమైపోసి! పెద్ద ఓడరేవు మళ్ళీ! పేరు గొప్ప ఊరు చిబ్బ! ఏ భూకంపమోవచ్చి యెల్లాగా నేలమట్ట మైపోయేదేరే యిది!”

“సరేరే, పోదాం పద; తిట్టినంతమాత్రాన మన కేమీ ఒర
గదు.”

“ఎక్కడికి పోదాం? కొబ్బార్లకా? తీరా మనం వెళ్తే
అక్కడా యిలాగే యేడుస్తుందేమో”

“మనం తప్పకుండా అక్కడికి వెళ్లితీరా లన్నావుగా
మరి నువ్వు?”

“అన్నమాట నిజమే ననుకో. ఇప్పుడుమాత్రం అనలే
దంటున్నానా? కాని అక్కడాయేమీ లాభముండదనే నా నమ్మకం”

“ఏం, ఎందుకని?”

“ఎందుకనేమిటి? అక్కడ వాళ్లేమన్నా మనకోసం కాచు
క్కుచుని ‘ఓ ఎమిలి మార్గారూ! ఓ మాక్సింగారూ! మీరిద్దరూ
నయచేసి యీపనిలో ప్రవేశించండి; ప్రతిఫలంగా యీడబ్బులు
పుచ్చుకోండి అని స్వాగత మిస్తారనుకుంటున్నావా! కలలో
కూడ అలా జరగదనుకో; తెలిసిందా? ఏమైతేనేంగాని యిప్పుడు
మాత్రం మ నిద్దరికీ బోలెడంత స్వేచ్ఛ....”

“ఉపన్యాసం బాగానేవుంది గాని, పోదాం పద!

“ఒక్క నిమిష మాగు; అయిపోయింది! మనమా మన
మైన మేనేజరుగారి దివ్యముఖానికి పోయి యేడుని మనవి
కోవాలి తెలుసా? గజపొంగు, రక్త పిపాసివీ అయిన
నమైన అయ్యా! చూడండి, మా యీ ఖైదీదేహాలను మీకు
రంగా అర్పించడానికి వచ్చాం—అంటే యిరవై నాలుగు
రోజుకు అరవై కోపెక్కుల చొప్పున పనిచేయడానికి
— ఏలినవారు మాయందు పరిపూర్ణ కటాక్షముంచి

మమ్మల్ని ఫలహారంగా స్వీకరించండి స్వామీ అని చెప్పుకోవాలి. ఆతర్వాత యేంజరుగుతుందో తెలుసా?....”

“అబ్బ! సాదచారించి రేచి నడుక్తూ. ప్రొద్దుపూడేలోగా వేపలరేవుకు పోయి. వల లాగటంలో సాయంచేస్తే జాలర్లు కాస్త తిండైనా పెట్టొచ్చు, లేస్తూ.”

“ఛో! నమే! నిజమే. జాలర్లు మంచివాళ్లు; ఛో! నం పెడతారు. పద, వెళ్దాం పద ఏమోనద్దా! పని దొరుకుతుందిని నా కే మాత్రం నమ్మకం లేదు. పోయిన వారమంతా మనిద్దరి అవృష్టాలూ ఒకలాగే యేడిశాయి.”

తడిసి ముద్దయిన వంటితో అతను లేచి నిలబడి, అన్నపు సంచుల గుత్తతో స్వయంగా కుట్టుకున్న లాగుజేటులో చేతులు వోపి, వెతికి, వుత్తచేతులు బయటకుతీసి, వాటివంక నవ్వుతూ చూసి, ముఖం తుడుచుకున్నాడు.

“ఛాళీ!.... నాలుగు రోజులబట్టి వెతుకుతున్నా—ఒక్కసారి యేమీలేదు! బలే సంగతికదూ!”

మేము సముద్రపువారగా నడక సాగించాం. ఒకరి పునికి మరొకరికి తెలియనట్టు మౌనంగా సాగిపోయాం. సముద్రపు గుల్లలతో కూడిన తడియిసుకలో మా పాదాలు దిగబడుతున్నాయి. ఒడ్డునుతాకే కెరటాల స్పష్ట గుల్లలపైకి వచ్చి గలగలపనే శబ్దాన్ని చేస్తున్నాయి. అప్పుడప్పుడు కెరటాలతోపాటు పీకలు నల్లబడి విచిత్రతారాలు పొందిన కర్రముక్కలు కొట్టి పరుగులు పెట్టాయి. ప్రాణానికి హాయిని గొలిపే చల్లని పిల్లతెమ్మెరలు మా చేహాలను తాకి, దోవలో యిసుకను సుడులుగా లేవగొడుతూ

ప్రస్థానమునకు పరుగుతీస్తున్నాయి.

అప్పుడూ హుషారుగా కేరింతలుకొట్టే ఎమిలియాన్ నిట్టరం చెడి నిరుత్సాహంగావున్న సంగతి కనిపెట్టి, అతని మనస్సును వేరే విషయాలనువకు మరల్చాలని ప్రయత్నించాను.

“అవునుగాని ఎమిలియా! నీ జీవితంలో జరిగిన ఘటన మేదైనా చెప్పరాదూ!”

“ఇప్పుడు చెప్తే యేమీ రక్తి కట్టదు తమ్ముడూ! కారణం యేమిటంటావేమో— కడుపు భాళిగావుంది. మనిషి దేహానికి కడుపే ముఖ్యం. ఏ అవయవంలేని మనిషైనా వుంటాడు గాని— పొట్టలేని మనిషిమాత్రం యెక్కడా వుండడు. కడుపు నిండుగా వుంటే ఆత్మ సజీవంగా వుండన్నమాటే. పొట్ట నిండిన తర్వాతనే మనిషి కార్యకలాపాలన్నీ కొనసాగుతాయి.... ఆ విషయం నీకూ స్పష్టంగా తెలుసు.”

అతను మౌనం దాల్చాడు.

“ఛాయీ! యిప్పుడేనుక సముద్రంలోంచి ఒక వెయ్యి రూబుల్లు కొట్టుకువస్తేరా— తస్మాదియ్యా! వెంటనే కల్లుదురాణ మొకటి పెట్టేస్తాను. నాలుగు మాటలు గీతటం వచ్చినవాడివి గనుక నిన్ను గునూస్తాగా వేసుకుంటాను. గల్లా పెట్టెక్రిందనుంచి నోటి కందేట్లు ఒక గొట్టం పెట్టించుకుని, దాన్ని తిన్నగా లోపల సారా పీపాకి తగిలిస్తాను. ఆ ఆసంహోత్సాహాల సందడిలో ‘మాక్సిం! మర తిప్పు!’ అని ఆజ్ఞాపిస్తాను. అంతే, బుడ బుడ మంటూ తిన్నగా నోట్లోకి వచ్చేస్తుంది సారా! ఓ, ఏం మజా! దీనిదుంపతెగ, అద్భుతం! ఇంతలోనే నేను దోచుకుని పీల్చి పిప్పిచేసిన మురికి

రై తొకడు వస్తాడు. “ఎమిలియాన్ పావ్లిచ్! ఒక డ్రాం సారా యిద్దూ! డబ్బు తర్వా” “ఏమిటి? అరువా! ఇక్కడ అరువుబేరంలేదు!” “దయతయచు ఎమిలియాన్ పావ్లిచ్!” “సరే, అట్లాగేలే, అయితే నాబండికోలు, ఒకగ్లాసుడు వోడ్కా యిస్తాను బండి తోలితే” అంటాను. అహ్వాహ్వా! వాడిపుయ్య పిండేస్తా నంతే!”

“అరే, ఎందుకోయ్ అంత కఠిన్యం! చూడు పాపం, ఆ రై తెంత ఆకలిగా వున్నాడో!”

“ఏమిటి? ఆకలిగా వున్నాడా? బాగానేవుంది! సహజమే! నాకు మాత్రం ఆకలిగా లేదూ? తమ్ముడూ! వాడిప్పుడు ఆకలితో వున్నాడేమో గాని నేను వుట్టికప్పుజినుంచీ ఆకలితో వున్నాను. అయినా యిదేమీ చట్టంకోలేదు. ఔను! వాడు ఆకలితో వున్నాడు. ఎందువే? పంటలు పాడయ్యాయా? ఏమో నబ్బా! నాకు మాత్రం నమ్మకంలేదు. అసలు, సంగ తేమిటంటే ఆ పంట నష్ట పున్నది వాడి బుర్రలో ప్రారంభమైంది. దాంతో పొలం లోకి కూడా అది తయారైంది! తెలియ కడుగుతాగాని, మిరి యిరరదేశాల్లో పంట లెందుకు పాడుకాలేదు? మనవాళ్లు అట్టిక పిడతల్లాంటి బుర్రు గోక్కుంటానికి తప్ప మరి దేనికి పనికిరారు. కాసి, అక్కడి వాళ్లలో—వాటితో ఆలోచిస్తాను; అంతే లేదా! తమ్ముడూ! నీకు తెలుసో తెలియదోగాని, అక్కడ ఒకవేళ పన్నం అక్కర్లేవంటే ఆపెయ్యగలరు! ఎండ తీక్షణంగా కాస్తే సూర్యు డికి మేఘాల నడ్డుపెట్టగలరు కూడా! మరిమనం? మనం చేసే దేమిటి తమ్ముడూ? సున్నకు సున్న, హల్లీకి హల్లీ! ఇప్పు డిదింతా తమాషాయే అనుకో; కాని నిజంగానే ఒక వెయ్యి

రూబుల్స్. కల్లుదుకాణం వున్ననాడు యిదేనిజం....

అతను మౌనంబాల్చి, అలవాటుచొప్పున పుగాకు సంచి బయటకుతీసి, ఖాళీవని గుర్తుతెచ్చుకుని, కాండ్రించి ఉమ్మేసి, కసిగా సముద్రంలోకి విసిరేశాడు.

ఆ మురికి సంచి నొక కెరటం సముద్రంలోకి తీసికొనిపోయి, ఆ కానుకను పరీక్షించిన మీదట కోపంగా ఒడ్డుకు కొట్టివేసింది.

“అ, తీసుకోవన్నమాట? ఎందుకు తీసుకోవో చూస్తాగా! — అంటూ తడిసంచిని తీసుకుని ఎమిలియాన్ దాన్లో ఒకరాయిని వేసి గట్టిగా లోపలికి విసిరేశాడు.

నేను నవ్వాను.

“ఎందుకోమ్మ నువ్వు? మళ్ళీ మనిషి నని చెబుతావ్! పుస్తకాలు చదువుతావు, చంకనపెట్టుకు తిరుగుతావు; కాని తోటి మనిషిని అర్థం చేసుకోలేవు. నాలుగు కళ్ల జీమాతం!

ఆ భూతం అన్న విశేషణం నాపరంగా వాడబడింది. నాలుగు కళ్ల భూతం అన్నమాటతో నాపై అతని కెంత మంటగా వుందో గ్రహించగలిగాను. పరిస్థితులపట్ల, ప్రపంచంపట్ల తీవ్ర మైన అసంతృప్తి, ద్వేషం, క్రోధం కలిగిన సమయాల్లోనే సాధారణంగా అతను నా కళ్లను గురించి యెగతాళి చేస్తుంటాడు. మామూలు సమయాల్లో యీ నా అత్యవసరాలంతరణ అతని దృష్టిలో నాకు కొంత గౌరవాన్నీ, ప్రాముఖ్యతనీ కూడ కలిగించేది. అసలు మా కిద్దరికీ పరిచయమైన మొదటి రోజుల్లో తనతో పాటు జొగు మోనే కూలీనే అయినప్పటికీ నా కళ్లజోడును చూసి “పిచ్చుడి” మేరు, అంటూ మన్నించేవాడు. అతని పతననే నేనూ

చిరుగు దుస్తులు ధరించి, బొగ్గు దుమ్ము మీదపడి ఘాతంలా తని పించినా నన్ను మీరు ఆనటం మాత్రం మానేవాడు కాదు.

నవ్వినందుకు నేను క్షమార్పణ చెప్పి, అతన్ని కొంత శాంతపరుద్దామనే ఉద్దేశంతో విదేశాలను గురించి చెప్ప నారంభించాను. అతను చెప్పినట్లుగా వర్షాన్నీ, యెండనూ చిను యిట్టం వచ్చినట్లు అదుపాక్షాల్లో పెట్టగలిగిన దేశాలు కట్టుకట్టలోనేగాని నిజంగా లేవని నచ్చచెప్పటానికి ప్రయత్నించాను.

“ఏమిటి? నిజం? ఎట్లా! ఎట్లా! ఆ! అట్లాగా!....” అంటూ అతను ఊ కొడుతున్నా డన్నమాటే గాని నిజాని కతనికి తన ఊహలకు వ్యతిరేకమైన ఆ దేశాలుగాని, అక్కడి ప్రజల జీవిత విధానాలుగాని అంతగా రుచించలేదనీ, అసలతను నా మాటలు చెవినిపెట్టకుండా పరధ్యాన్నంగా దూరాన యేవో చూస్తున్నాడనీ గ్రహించాను.

“అవంతా సరేగాని, తమ్ముడూ— చేతులూపుకూ అతను నామాటలకు అడ్డువచ్చాడు.” “నే నొకప్రశ్న అడుగుతా, జవాబు చెప్పు. ఎవడై నా డబ్బుమూలతో దారిలోమనసు తటస్థపడ్డాడనుకో. పెద్దమూల—అతను పక్కకు చూస్తూ మళ్ళీ ఒత్తిచెప్పాడు— నీ అవసరాలు తీర్చుకోవడానికి.... అతణ్ణి ఖానీ చేసేస్తావా?”

నాదేహం కంపించింది.

“చెయ్యను, ఎప్పుడూ చెయ్యను —నేను జవాబిచ్చాను—మరొకవ్యక్తి ప్రాణం తియ్యడంవ్వారా యెప్పుడూ స్వనుభ సంపాదన చెయ్యకూడదు.”

“ఓ హోహో! అవంతా పుస్తకాల్లో వుండే మెప్పువేదాంతం;

అంతరాత్మకోసం చెప్పే గాలి కబుర్లు. కాని, యీ మాట మొట్టమొదటిసారిగా ఊహించిన పెద్దమనిషి వున్నాడే. అతనే కనుక అవస్థల్లో వుండివుంటే—తప్పకుండా మంచి అవకాశం దొరికినప్పుడు స్వప్రయోజనంకోసం పరునిప్రాణం చేతులారా తియ్యడాని కెంతమాత్రం జంకేవాడుకాదు. నేను చెప్పింది యదార్థం!—అక్షరాలా నిజం! బిగించబడిన ఎమిలియాన్ పిడికీలి నా కళ్లముందు నాట్యంచేసింది. ఏదో ఒకరకంగా ప్రతిమనిషీ యీ పని చేస్తూనేవుంటాడు. అందులో తప్పేమీ లేదుకూడా!....”

ఎమిలియాన్ కనుబొమలు ముడిపడ్డాయి. నిడుపాటి కనుబొమలు అతని కళ్లను మరుగుపరిచాయి.

అతను కోపంగా వున్నప్పుడు మరి అడ్డుచెప్పి లాభం లేకున్న విషయం నాకు బాగా అనుభవమే. అందుకని మాట్లాడకపోయితిని.

కాళ్లకు తగిలిన కర్రముక్క నొకవాన్ని సముద్రంలోకి యాడ్చితన్ని నిట్టూరుస్తూ అన్నాడు.

“ఇప్పుడు పుగాకు వుంటే యెంత బాగుండును....”

మా కుడిప్రక్క నైప్పీమీద యిద్దరు గొడ్లరాపరులు మా వంకే చూస్తూ పడుకునివుండటం నా కంటపడింది.

“నమస్కారం! —” ఎమిలియాన్ బిగ్గరగా పలికిరించాడు.

“మీ దగ్గర పుగా కేమైనా వుందా?”

ఒక పశులకాపరి రెండోవాడివంక తిరిగి తా నంతవరకు కొరుకుతూన్న గడ్డిపరక నుమ్మేసి తాత్పరంగా అడిగాడు.

“పుగాకు కావా లనేనా వాళ్లంటున్నారు మేకేల్?”

మారో నూట్లాడటానికి అనుమతిని కోరుతున్నట్లుగా
ఒక్కక్షణం ఆకాశం వుండ చూసి మైకేల్ మావంక తిరిగాడు.

“నమస్కారం!” అన్నా డతను.

“అయితే యెక్కడికి పోతున్నా రేమిటి?”

“ఆఫ్కోర్ ఉప్పు కొట్టార్లకు పోతున్నాం”

“ఏమిటి! మిమ్మల్ని రమ్మని వాళ్లు పిలిచారా?”

“వాళ్లు పక్కనే బైతాయిస్తూ మేము మానం వచ్చాం”

“నికిహా! వేవంతు లొచ్చారు కూటికుండ జాగ్రత్త!”

నికిటా టర్కరి న వ్యోరటి నవ్వి కొట్టెనంది భద్రం
వేశాడు. ఎమిలియాన్ పళ్లు నూరాడు.

“అయితే మీకు పుగాడు కావాలన్నమాట?”

“మేము వాలా సేపైందితే పొగ తాగి” వాళ్లు మాకిచ్చి
అహ్వనానికి కంగారుపడి అన్యాయదేశంగా చెప్పాడు.

“అల్లాగా? అయితే కాల్చండి!”

“ఏమ్, ఉక్రేనియన్ దెయ్యాలూ! నోరు ముయ్యండి!
ఇవ్వాలనివుంటే యివ్వండి; అంతేగాని నవ్వబోరండి!.... కొడుకు
నారా! కేకపోతే స్టేప్పిల్లో తిరిగి తిరిగి హృదయాలు కోల్పో
యారా? నాలుగు తంతే పోయి మీ బాబుల్లో చెప్పుకుంటారు మళ్ళీ!”

ఎమిలియాన్ గ్రుడ్లు తిప్పుతూ ఉరిమాడు.

పశులకాప రిద్దరూ ఒక్క దుముకున లేచి బాకా కర్రలు
చేతబట్టి ఒకరి సరస నొకరు నిలబడ్డారు.

“ఏం, వాయీ! మీ అడగటంపద్ధతి యిదేనా! అయితే,
చూస్తారేం రండి!.... ఊహ!”

ఉర్రేనియన్ దెయ్యాలు దెబ్బలాటకు సిద్ధంగా వున్నా
కనటంలో యిసుమంతైనా సందేహం లేదు. ఎమిలియాన్ కూడ
వెనుకతియ్యబోడని అతని బిగించిన పిడికిలి, నిప్పులు చెరుగుతున్న
కండ్లు చెప్పక చెప్పుతున్నాయి. నాకు మట్టుకు కుస్తీతో పార్గోనే
ఓపిక లేదు, పార్గోవాలనే కుతూహలమూ లేదు. అంచేత యిరు
పక్షాలనూ శాంతపరిచే ప్రయత్నాలు చేశాను.

“శాంతించం డయ్యా! మా స్నేహితు డేవో తొందరపడి
తిట్టాడే అనుకోండి; కాని యింతలోనే మహా ముంచుకు పోయే
డేమీ లేదు కదా! కాని చూడండి, మీకేమీ అభ్యంతరం లేకపోతే
కాస్త పుగాకు యివ్వండి; మా దారిన మేం పోతాం.”

మైకేల్ నికిటా వంక, నికిటా మైకేల్ వంక చూసుకుని
లిద్దరూ నవ్వారు.

• “ఆ సంగ తేవో ముందే చెప్పకూడదూ!”

మైకేల్ తన చేబులో చెయ్యి పెట్టి లావుగావున్న పుగాకు
సంచిని తీసి నా వంక జాపాడు.

“ఇదుగో పుగాకు. తీసుకో!”

నికిటా తన భోజనపు సంచిలో చెయ్యిపెట్టి దండిగా ఉప్పు
చల్లిన ఒక పెద్దరొట్టై, కొంత కొవ్వు యిచ్చాడు. మైకేల్ మరి
కాస్త పుగాకు తీసుకోమని బలవంతం చేశాడు. నికిటా ‘నెలపు’
అని గొణిగాడు, నేను కృతజ్ఞత తెలిపాను.

ఎమిలియాన్ చిరచిరలాడుతూ నేలమీద చితికిలబడి బిగ్గర
గానే గొణిగాడు: “పందివెధవలు!”

ఉర్రేనియను లిద్దరూ తిరిగి తిరిగి మా వంక చూస్తూ పెట్ట

పెద్ద అంగ రేసుకుండా స్టేప్పింగ్ పోయారు. మేము నేలమీద చతిరిలపడి ఉక్రేసియనుల చూడటం మాని మంచి రుచిగావున్న రొట్టెను కొవ్వనంజుకొని తినవారంభించాం. ఎమిలియాన్ నా కళ్లపంక చూడకుండా ఆదరా దాదరా కొరికి. రొప్పుచూ తొందర తొందరగా తినసాగాడు.

సాయ శ్రమైంది. సంజ చీకట్లు దూరాన సముద్రం మీదుగా ప్రారంభమై చోలరూగు సముద్ర కలాలకు చేత సీసపు ముసుగు వేశాయి. చూరాన సముద్రంలోనుండి ఎరుపు - పసుపు రంగుల నిశ్రమకర్ణపు మేఘాలు బయర్దేరి ఆకాశం పైపైకి ప్రసరించి చీకటిని గాఢం చేశాయి. స్టేప్పి చివర ఆకాశపుటంచుల్లో అస్తమిస్తున్న సూర్యుడు ప్రకరించే కెండాయాలు ఎర్రని పెద్ద విసనకర్రలకై అలుముకొని భూమ్యాకాశాలకు సున్నితమైన మలామా వేస్తున్నాయి. సముద్ర కెరటాలు పొంగి ఒడ్డును తాకుతున్నాయి. సంధ్యారుణచాంతులు ప్రసరించటంమూలాన సముద్రం ఎరుపు, నీలరాగ రంజితమై బహుమందరంగా కన్పట్టుతోంది.

“పుగాకు యియ్య! ఉక్రేనియస్లు దూరంగా తగులడ్డారులే!” వాళ్ల పీడ ఒడిలినందుకు ఎమిలియాన్ బహు సంకోషించినట్టుగా కన్పించాడు. “ఏం. యింకా ముందుకు పోవామా, యీ రాత్రికి యిక్కడే మరణం వేస్తామా?”

“ఇంకా ముందుకు వెళ్లడం నాకు సుతరామూ యిష్టంలేదు. ఈరాత్రి యిక్కడే గడుపుదాం!” అని నిర్ణయించాను.

“సరే, యిక్కడే గడుపుదాం!” ఎమిలియాన్ ఆకాశంపంకి చూస్తూ వెల్లకిరిలా పడుకున్నాడు.

నిశ్శబ్దం తాండవిస్తోంది. ఎమిలియాన్ చుట్టూ రాయిస్తూ ఉమ్మ రేస్తున్నాడు. నేను చుట్టూ చూసి సంజకోథను తిలకించి అల్పరపడుతున్నాను. పైప్పీమీదుగా సముద్రకెరటాల ఘోష అయగా వినకపోతోంది.

“డబ్బున్నమనిషి తల పగలగొట్టడం—ఏమంటావ్ — ముఖ్యంగా అల్లా పగలగొట్టి పట్టుబడకుండా తప్పించుకోగలిగిన నాడు బాగానే వుంటుంది” అంటూ ఎమిలియాన్ అకస్మాత్తుగా ప్రారంభించాడు.

“ఆ అర్థంలేని గొడవ ఎవర వాళ్ళిచ్చా” నేను కోపంగా మందలించాను.

“అర్థంలేని పనా? దాంట్లో అర్థంలేని విషయ మేముంది? సున్ను చూస్తూవుండు, యీ పని నే నెప్పుడో ఒకప్పుడు తప్పకుండా చేసేటేరుతాను! నావయస్సిప్పుడు నలభై యేడు సంవత్సరాలు. ఇప్పటికి యిరవై యేళ్లనుంచి యీ విషయం ఆలోచిస్తున్నాను. నాదీ ఒక బ్రతుకే! కుక్కబ్రతుకు. తినటానికి మెతుకుల్లేవు; తల దాచుకోటానికి గుడిసె లేదు. కుక్కబ్రతుకుకన్న హీనం. నేనూ ఒక మనిషినే? ఎమ్మడూ! మనిషిని కాదు, కీటకాన్ని. అడవి జంతు పుని! న న్నెవరు అర్థం చేసుకోగలరు? ఎవ్వరూ చేసుకోలేరు. ప్రపంచంలో సుఖంగా బ్రతికే మనుషులున్నారు కదా, వాళ్లలా నేను మాత్ర మెందుకు సుఖంగా బ్రతక్కుడదు? హూ, వాళ్లని తగలెయ్యి!” అకస్మాత్తుగా నాపేపు తిరిగి అత నన్నాడు!

“ఒకసారి నేను అంతపనీ....అది కొద్దిలో చెడిపోయింది. అబద్ధమాడితే నేను చచ్చినంత ఒట్టు....ఇంతకీ శనికొట్టుపీనుగుని.

నా దురవృష్టం. చెప్పమన్నావా?”

నేను వెంటనే అంగీకారం తెలిపాను. ఎమిలియాన్ చుట్ట కాలుస్తూ చెప్పనారంభించాడు.

“తమ్ముడూ! నేను చెప్పబోయే సంగతి పోట్టావాలో ఎనిమిదేళ్ల క్రితం జరిగింది. అప్పుడు నే నొక కలపవర్తకుని వద్ద పని చేస్తూ వుండేవాడిని. ఒక యేడాదిపాటు అంతా సజావుగానే జరిగిపోయింది. అంతలో నేను త్రాగుడుకు అలవాటుపడి, చెప్పకుండా మా యజమాని సొమ్ములో అరవై రూబుల్స్ వరికు త్రాగుడుకు ఖర్చుచేసేశాను. వాళ్ళీ సంగతి తెలుసుకోగానే నామీద కేసు పెట్టి, మూడునెలల కఠినశిక్ష వేయించి జైలుకు పంపారు. నీకూ తెలుసుగా అక్కడ మక్కెలు విరకొట్టే సంగతి. అన్నీ పూర్తయ్యాయి. నా శిక్ష అనుభవించి తిరిగి వచ్చాను. అప్పు డీక యెక్కడికి పోవాలి? ఆ పట్నంలో అన్నీ యెరిగున్న ముఛాలే. పోనీ మరొక పట్నానికి పోవామంటే దుస్తులూ లేవు, దారి బత్తెమూ లేదు. అప్పుడు నే నెరిగున్న ఒక కల్లుదుకాణపు యజమాని దగ్గరకు బయల్దేరాను. అతను దొంగలకు రక్షణయిస్తూ, దొంగసొమ్ములు బేరం చేస్తూ వుంటాడు. అతనిది సహాయించి హృదయం. అంతేకాదు, చాలా నమ్మకస్తుడు. బలే తెలివైనవాడు. అతడెన్నో పుస్తకాలు చదివి జీవితాన్ని సాకల్యంగా అర్థం చేసుకున్నవాడు. అంచేత నేను అతని దగ్గరకు వెళ్లి “పాల్ పెట్రోవ్! నాకు కొంచెం సహాయంచేద్దూ!” అని అడిగాను “సరే, సరే! తప్పకుండా” అన్నాడతను. ఒకేరకం భావాయితల మనుషులు పరస్పరం సహాయం చేసుకోకపోతే యెల్లా? తిను, త్రాగు,

బ్రతుకు, చుట్టూ జాగ్రత్తగా పరీక్షించి చూడు. తమ్ముడూ! ఆ పాల్ పెట్రోల్ వున్నాడే, బలే తెలివైనవాడు. అతనంటే నాకెంతో గౌరవం. అతనిక్కూడా నేనంటే చాలా ప్రీతి. గల్లాపెట్టె ముందు కూర్చుని ఫ్రెంచి గజదొంగల్ని గూర్చిన పుస్తకాలు అదేపనిగా చదివేవాడు. అతని పుస్తకాలన్నీ దొంగల్ని గురించినవే. విజ్ఞానాడగానే....వాళ్లు తలుపున బ్రద్దుకొట్టి లోపలకు దూరేవారు. బరే, బరే! కాని, చివరికి మాత్రం, కోర్టులో ఉరిశిక్ష! దానితో చృషి అంతా బూడిదలో పోసిన పన్నీరైపోవడమూను.”

“ఆ పాల్ పెట్రోల్ వు దగ్గర రెండు నెలలు గడిపాను. అతని పుస్తకాల్లోని విషయాలు, సంఘాతాలు అన్నీ వంట బట్టించు కున్నాను. దొంగలు చిన్న చిన్న పస్తువులు — గడియారాలు, గాజులు వగైరా తీసుకురావటం గమనించాను. వాళ్లు చేసేపని నాదేమీ నష్టలా. కుడిచేది తురకకూడైనా కడుపు నిండాలని నిశ్చయించుకున్నాను. వా స్టేషో చేదెబ్బకొట్టి తీసుకురావటం — వాటికి పాల్ పెట్రోల్ సగం ఖరీదు లివ్వడం—అతను మాత్రం తమ్ముడూ! సొమ్ము నమ్మకంగా వెంటనే యిచ్చేసేవాడు! తర్వాత చూసుకో!....ఒక వింకా, ఒక నాట్యమా పెద్ద గొడవే అనుకో— అతని సంపాదనంతా ఆదెబ్బతో పైసలా! ఏం గొప్పపని లేద్దూ! ఏ! లాభం! రెండుసార్లు దాటిపోయినా నూడోసారి దొరికి పోవటమేగా!....

“ఇంతాచేసి యేంపెద్దకారణ ముందని? దొంగతనం చేశాడనే అనుమానం మీదో లేక యే నూరు రూబుల్స్ దొంగిలిం దాడనో!—వెధవ వందరూబుల్స్! అయితే మానవ జీవితం

విలువ నూరు రూబుల్స్? మూఘ్లు! సరే, పాల్ పెట్రోవ్ తో చెప్పానుకదా-

“పాల్ పెట్రోవ్: నిజం చెప్పాలిసాస్తే నువ్వుచేసే యీ పని నాకేమీ సచ్చలా. కాస్తదానికి కూస్తదానికి కక్కుర్తిపడితే యేలా భం? తినేది తురకకూడై నా కడుపునిండాలి.” అని.

“హూ! ఏమో, ఆసంగతి నేనేం చెప్పను” అన్నాడతను. ఒక ప్రక్క ఆరలి, మరొకప్రక్క ఆక్మగౌరవం లేకపోవడం- చూడు, యెల్లాంటి దుస్థితో! తనవిలువ తాను తెలుసుకున్నవాడెవడైనా ముష్టి యిరవై రూబుల్స్ నొంగకనానికి పాల్పడతాడా? ఎన్నడూ అలా చేయడని ఢంకా బజాయించి చెప్పగలను! చూడు, నేనే వున్నాను, యూరపియన్ నాగరికతతో సన్నిహిత సంబంధం కల్పించుకున్నాడు నేను వెధవ వంశి రూబుల్స్ సొమ్ముకు కక్కుర్తి పడతా నంటావా?—తర్వాత, తనను తాను పూర్తిగా అర్థం చేసుకున్నవ్యక్తి యేవిధంగా ప్రవర్తించాలో నా కరణు ఉవాహరణ పూర్వకంగా బోధించాడు. ఆవిధంగా మే మిద్దరం చాలా నేపు కబుర్లు చెప్పుకున్నాం. తర్వాత నే నతనితో చెప్పాను: “పాల్ పెట్రోవ్! నేను చాలా కాలంనుంచి నా అర్థజ్ఞాన్ని విసంగా పరీక్షించు కోవాలని తలపోస్తున్నాను. ఈ విషయంలో నువ్వు అనుభవశాలివి. రాబట్టి యేం చెయ్యాలో, యేలా చెయ్యాలో కాస్త నువ్వు నాకు సలహా చెప్పి సహాయం చెయ్యి”

“హూ!” అన్నాడతను. “సలహా కేం, సవాలక్ష సలహా లివ్వొచ్చు! నాని, నువ్వే యేదో ఒకపని యేటదని, స్వంత బాధ్యతమీద, యితరుల సహాయం లేకుండా చేసుకోలేవా? ఉవా

హరణ్ణి చూడు!.... అబాయిమోపు పున్నాదే—కలప అడితీసుంచి
 వోర్కాన్ని గుండా తాతలనాటి పాత గుర్రబ్బగ్గీ మీద ఒంటరిగా
 తిరిగి వస్తూంటాడు. అతని దగ్గర డబ్బెప్పుడూ వుంటుంది దన్న
 సంగతి నీకు తెలుసుగా? దానికితోడు మేస్త్రీ దగ్గరనుంచి వారాని
 కొరసారి అమ్మకపు సొమ్మకూడ తీసుకుంటాడు. వాళ్ల రోజువారీ
 అమ్మనాలు మూడువందల రూబుల్సుకు తక్కువ కాకుండా వుం
 టాయి. ఆ లెక్కన వారానికి కెంత అయిందో చూడు. అబాయి
 మోవ్ దగ్గర అంత మొత్తం వుంటుందన్నమాట. ఏమంటావ్?
 అన్నాడు. నేను ఆరోచనలో పడ్డాను. అబాయిమోవ్ - నేను వెనుక
 పనిచేసిన దీ కలపవర్తకుని వద్దనే. అంచేత మరీ మంచిది.
 నన్ను ఉద్యోగంలోంచి ఊడపీకి జైలుకు పంపినందుకు ప్రతీకారం
 చేసినట్టూ అవుతుంది: ఒక్కసారిగా రెండువేలకు మించిన పెద్ద
 మొత్తాన్ని కాజేసినట్టూ అవుతుంది. అంటే పుణ్యం, పురుషార్థం
 కూడా నన్నమాట.”

“నేను బాగా ఆలోచించాలి” అన్నాను.

“ఏ పన్నెనా బాగా ఆలోచించిన తర్వాతే ననుకో అన్నాడు
 పాల్ పెట్రోవ్.”

అనిచెప్పి ఎమిలియాన్ మౌనం దాల్చి నెమ్మదిగా సిగ
 రెట్టు చుట్టుకో నారంభించాడు. సంజ కెంజాయచ కాంతి దక్కి
 వెల వెల పోతున్నాయి. అంత కంతకు చీకటితెరచే రప్పబడు
 తున్న ఆకాశంలో యిటునటు కదులుతూన్న మబ్బుతునకల చుట్టూ
 గులాబిరంగు అంచువలె దర్శనీయ మవుతోంది. స్టైప్స్ అంతా
 అతి నీరవంగా వుంది. సముద్ర కెరళాల హోయ ఆ నీరవతను

మరింత అధికం చేస్తోంది. నలుదిశలనుండి నీడవరే చీకట్లు ప్రసరించి, పైప్పి మీదుగా సాగివచ్చి మాచుట్టూ ముసురుతో నారంభించాయి. నక్షత్రాలు ఒక్కటొక్కటిగా ఉదయించి, నీలి ముఖమల్ గుడ్డ పరచినట్లున్న దక్షిణాకాశాన్ని అలంకరించడానికై పొత్తగా రయారువేసిన వాటివరే తళతళ మెరుస్తున్నాయి.

“సరే, తర్వాత— తమ్ముడూ!— నా స్నేహితులతో యీవిషయమై సంప్రదించి, ఆ రాత్రే వోర్స్‌లా దగ్గర పొవల్లో దాక్కున్నాను. నా వేతిలో అర్థమణుగు బరువుగల యినుపకడ్డి వుంది. ఇదింతా జరిగింది అట్టోబరు మాసాంతంలో ననుకుంటాను. మానవుని ఆత్మ లాగానే ఆ రాత్రికూడ గాఢాంధకారంగా వుంది. స్థిలం కూడ మంచి అనువుగా వుంది. సమీపంలోనే ఒక డొక్కు పంకెన వుంది. చివరి కర్రలు కదిలిపోవడంమూలాన అకను నెమ్మదిగా వెళ్లవలసి వుంటుంది. నేను పడుకుని యెదురు చూస్తున్నాను. అప్పటికి నాకోపం పారం ముట్టింది. ఒక్క దెబ్బలో ఫైసల్! తేలికే ననుకున్నాను....” ఎమిలియాన్ లేచి నిలబడ్డాడు.

“ఓం, సరే. ఆవిధంగా పడుకుని నిద్రంగా వున్నాను. ఒకేదెబ్బ!—దాంతో సరి. డబ్బుసంచి లంకించుకునేదీ, పరుగెత్తేది—అంతే. దెబ్బతో దేపలోకం చూస్తాడు!”

“ఓం, మనిషి స్వకంఠం డనుకుంటున్నావు కాబోయినేం నువ్వు. తమ్ముడూ? తెలివి తక్కువ. రేపు ను వ్వేం చేస్తావో చెప్పగలవా యిప్పుడు? చచ్చినా చెప్పలేవు. రేపు కుడిప్రక్కనే పోతావో, ఎడమ ప్రక్కనే పోతావో కూడ చెప్పలేవు. సరే, తర్వాత....నే నలాగే కాచుకుని వున్నానా, జరిగింది మాత్రం

● వేరొకటి. జొర్తిగా అర్థంతేని పని జరిగిందనుకో!”

“చూస్తాని కదా: పట్నాన్నుంచి యెవడో వస్తున్నాడు. తూలిపోతున్నాడు. బహుశా దోసు యెక్కు వైందేమో.... చేతిలో దుడ్డుకర్ర వుంది. ఏదో గొణుగుతున్నాడు. అసంగిర్బంగా మాట్లాడుతూ మధ్య మధ్య ఆరుస్తున్నాడు. నేను చెవులు నిక్కపొడుచుకుని విన్నాను. ఏడుస్తున్నాడు మరింత దగ్గరకు వచ్చాడు. నేను పరీక్షగా చూస్తాని కదా— ఆప్యక్తి పురుషుడు కాదు, స్త్రీ! ‘ఛూ! దగ్గరకు రా నీ పని పడతాను’ అనుకున్నాను. ఆమె తిన్నగా పంతెన దగ్గరకు వచ్చి, ఎందుకు ప్రియా! అంటూ విలపించింది. తమ్ముడూ! ఆవిడ యెల్లా విలపించిం దనుకున్నావ్! నావల్లు జలవిరించిం దనుకో. ఇదేం చిత్ర మనుకున్నాను. ఆవిడ తిన్నగా నా వైపుకే వచ్చింది. నేను నేలకు కరచుకుపోయాను. వల్లంతా కంపిస్తోంది....నా ఉద్రేక మంతా యెక్కడ చచ్చిందో! ఏం, అంత కంతకు ఆవిడ దరికే వచ్చేస్తోంది. మళ్ళీ “ఏమిటి? ఎందుకు?” అంటూ అరిచింది....నా ప్రక్కనే దివేలున కూలబడింది. ఆవిడ విలపించడం మొదలెట్టింది తమ్ముడూ! చెప్పకకయ్య కాదనుకో. వింటూంటే నా హృదయం తూట్లు పెడిపోయింది. అప్పటికే నేను మెదిలకుండా ఊరుకున్నాను. ఆవిడ శోకాలు పెడుతూనే వుంది. నాలో ఆరాటం పెరిగింది. పారి పోవా మనుకున్నాను. అప్పటికి చంద్రుడు మబ్బుచాటునుంచి బయటపడి పిండి ఆరబోసినట్లు వెన్నెలను వెన జల్లుతున్నాడు. పరిస్థితి దారుణంగా మారి పోయిం దంటే నమ్ము! మోక్షతలమీద ఆనీ కొద్దిగా లేచి, ఆమెకేసి చూశాను. తమ్ముడూ! చెప్తే నమ్ముతావో

నమ్మతో గాని, దానితో నా ప్లానులన్నీ ఎగిరిపోయాయి. చూసే నాద్దీ నా గుండె మరింత వేగంగా కొట్టుతో నారంభించింది. చిన్నదే, వయస్సేమీ పైబడలా పట్టుకుచ్చుట్లాంటి ముంగుర్లు చెక్కిళ్ల మీద నాట్య మాడుతున్నాయి; పెద్ద పెద్ద కళ్లు చాలా అందంగా వున్నాయి.... ఆమె భుజాలు కంపిస్తున్నాయి. కళ్ల నుంచి సంతత ధారగా కన్నీటి చుక్కలు పడుతున్నాయి.

“తమ్ముడూ! నా హృదయం జాలితో నిండిపోయింది. మెల్లగా దగ్గను—అది విని ఆవిడ యెల్లా అరిచిందని! ‘ఎవరు? ఎవరిక్కడ?’ అని. ఆవిడ బేజార్తై పోయింది. వెంటనే నేను లేచి నిలబడి “నేను” అన్నాను. “ఎవరు నువ్వు?” అం ధామె. ఆమె కళ్లు యింతం తయ్యాయి. దేహ మంతా వణికిపోతోంది. “ఎవరు నువ్వు?” అని ఆమె మళ్ళీ అడిగింది.

ఎమిలియాన్ బిగ్గరగా నవ్వాడు.

“నే నెవరినని చెప్పను? ముందు ముఖ్యంగా ‘నీకు నే నేమి హాని చెయ్యను. నే నేదో ఆకలిదండుకు చెందిన మామూలు మనిషినిలే’ అని. చెప్పాను. అంతే - నీటుగా బొంకా నన్నమాట! నే నిక్కడ ఒక షావుకారును ఖూనీ చెయ్యడానికి కూర్చున్నానని ఆవిడతో చెప్పలేకపోయాను. అదీ అసలు సంగతి!

“ఏమైతే నాకేంటే” ఆవిడ జవా బిచ్చింది “కామరా దూకి ప్రాణాలు తీసుకుందామని వచ్చిన నాకు నువ్వెవరివైతే నేంటే” ఆ సంగతి ఆవిడ యెల్లా చెప్పిందంటే - తమ్ముడూ! అది వినేసరికి నా దేహం కంపించి పోయింది - ఇదే యేగతా కాదు. ఆవిడ నిజంగా అందుకే వచ్చింది. అప్పు డిక నే నేం

● చెయ్యాలి."

ఎమిలియాన్ విచారంగా చేతులు జాపి నా వంక చూసి, సహృదయంతో నవ్వాడు.

"తమ్ముడూ! అకస్మాత్తుగా నే నప్పుడు మాట్లాడ నారంభించాను. నేను దేన్నిగురించి మాట్లాడానో తెలియదు గాని, నా మాటలు నాకే యెంతో మధురంగా వినసొంపుగా తోచాయి. ఆమె చిన్నదనీ, అందాల భరిణె అనే విషయం మీదనే యెక్కువగా మాట్లాడాను. అందంలో కూడ ఆషామాషీ అందం కాదు. మచ్చలేని అందం. ఆవిడ పేరు లీజా. అప్పుడు మాట్లాడేశాను. ఏమిటో నాకు తెలియకుండానే. నా హృదయ కవాటం తెరుచుకుంది. ఆమె చెవులు రిక్కించి నా మాటలు శ్రద్ధగా వింది. ఆఖరున అకస్మాత్తుగా యెలా నవ్విందని!...." ఎమిలియాన్ నైప్పీ ప్రతిధ్వనించేటంత బిగ్గరగా అరిచాడు. బిగించిన పిడికిళ్లు గాలిలో ఊపుతూ డగ్గుతికతో చెప్పుకు పో సాగాడు.

"ఆవిడ నవ్వుతో నేను ద్రవించిపోయాను. వెంటనే ఆమె ముందు మోకరిల్లి 'అమ్మాయ్! అమ్మాయ్!' అన్నాను. అంతే, అంతకు మిక్కిలి మాటలు పెగల్లేదు. ఆవిడ నా తలను తన చేతుల్లో పొదుపుకుని, సినిమా రోలాగ నా కంశ్లలోకి చూసి మందహాసం చేసింది. ఏమిటో చెప్పబోతున్నట్లు పెదవులు కదిపి మళ్ళీ సంకోచించింది. అంతలోనే ధైర్యం తెచ్చుకుని 'ప్రియ మిత్రుడా! నువ్వు నావలెనే విచారంగా వున్నావు! అవునా? చెప్పు, నాతో చెప్పు!' అంది.

"తమ్ముడూ! అదీ జరిగిన సంగతి. అంతేకాదు ఆమె —

నా నుదురుమీద ముద్దు పెట్టుకుంది.... ఆలోచించు, చిత్రంగా లేదూ? అసలు నువ్వు నమ్మావా అని! నువ్వు నమ్మరావో నమ్మవో గాని భగవంతుని సాక్షిగా నా నలభై యేడేండ్ల జీవిత మంతటిలోనూ అదే మధుర తీక్షణ మనుకో! సరే, సరే! అసలు నే నక్కడికి వెళ్ళి దెందుకు! జరిగిందేమిటి! జీవితం యింతే!”

తలను చేతులపై వాల్చుకుని అతను మౌనం దాల్చాడు. ఆ కథలోని అపూర్వత నాలో విచారాన్ని రేకెత్తించింది. మౌనంగా సముద్రం వంక చూడసాగాను. గాఢంగా నిద్రిస్తోన్న ఒక బ్రహ్మాండమైన వ్యక్తి రొమ్ము ఉచ్చాస నిశ్వాసాలకు ఆసుగుణంగా పైకీ, క్రిందికీ కదిలేట్లు సముద్రం కొట్టుకుంటోంది.

“సరే, ఆవిడ లేచి నాతో అంది: ‘నన్నింటి దగ్గర ఏగ బెట్టు’ మని. మేము కలిసి వెళ్ళాం. నేను వెళ్ళానేగాని ఘామిమీద నడచినట్లు లేదు. మేఘాలపై తేలిపోయినట్లు నీపించింది. కాని ఆమె అంతనేపూ యే వేవో కబుర్లు చెబుతూనే వుంది. తన చలి దండ్రుల కామె ఒక్కతే బిడ్డట. తండ్రి షావుకారుట — హుం, వింటున్నావా? ఆమె శీలం చెడిందిట; తర్వాత ఒక విద్యార్థి వచ్చి ఆమెకు చదువు చెప్ప నారంభించాడుట; క్రమేణా ఒకరి నొకరు ప్రేమించుకున్నారుట; తర్వాత అతను వెళ్ళిపోయాడు, ఆమె మాత్రం అతని రాకకై యెదురు చూస్తోంది — అంటే, అతని చదువు పూర్తియై, తిరిగి వచ్చి తనను పెండ్లి చేసుకుంటాడని — అదన్నమాట ముందు వాళ్లు చేసుకున్న ఏర్పాటు. కాని అతను రానేలేదు. ‘నిన్ను పెండ్లి చేసుకో జాలనందుకు విచారిస్తున్నాను’ అంటూ ఒక పుత్తం మాత్రం రాశాడుట. మరి దాంతో ఆమె

మనస్సు వికల మైపోయింది. సరే, యీ విధంగా తన జీవిత కథ అంతా నాతో వలపోసుకుంది. అల్లాగ కబుర్లు చెప్పుకుంటూ ఆవిడ యింటికి జేరుకున్నాం. 'ప్రియ మిత్రుడా! యిక మరి నెలపు!' అని చెప్పింది. 'రేపు నే నిక్కడనుంచి వెళ్ళిపోతాను. నీ కేసున్నా డబ్బు అవసరం ముంటుందేమో? మొహమాటపడక చెప్పు!' 'లేదు, అవసరం లేదు, నీ దయకు కృతజ్ఞుడే!' 'మరేం ఫర్వాలేదు, మొహమాటపడక కావలసింది అడిగి తీసుకో.' ఆమె బలనూత పెట్టసాగింది. నేను జీర్ణవస్త్రాలతో వున్నాను. అయినా 'అక్కర్లేదు' అనే చెప్పాను. ఏమిటో తమ్ముడూ! అప్పుడు డబ్బు సంగతి ఆలోచించలేకపోయా ననుకో. ఆమె దగ్గర నెలపు తీసుకున్నాను. ఆమె యెంతో మృదువుగా చెప్పింది : 'నిన్ను నా జీవితంలో మరచిపోను. నువ్వు చాలా చిత్రమైన మనిషివి' అందామె. 'కాని నాకు నీవంటి....' సరే, పోనియ్యి' అని ఎమిలియాన్ ఆపేసి, సిగరెట్టు కాలపు నారంభించాడు.

"ఆమె లోనికి వెళ్ళిపోయింది. గేటుదగ్గరవున్న బల్ల మీద నేను విచారంగా కూర్చుండి పోయాను. ఇంతలో నైట్ వాచ్ మన్ అక్కడికి వచ్చాడు. 'ఇక్కడ తచ్చాడుతున్నావు దేనికి? ఏమన్నా కన్నం వెయ్యాలని చూడటం లేదు కద?' అన్నాడు. ఆ మాటలు వినేసరికి నా హృదయం రగులుకుపోయింది. పళ్లరాల్చేట్టు ఒక్కటి అంటించాను. మొర్రోమని అరుపు! ఈలలు పోలీసు స్టేషనుకు లాక్కుపోయారు! పోలీసు స్టేషనుకు కాదు కదా, నర కానికి తీసుకుపోతే మాత్రం నా కేం లెట్టు! పనిలో పని అని మరొక్క చపేటా అంటించి, తెల్లవార్లు అక్కడే కూర్చున్నాను.

ఉదయం నన్ను విడిచి పెట్టేశారు. తిన్నగా పాల్ పెట్రోల్ దుకాణానికి వెళ్లాను. 'ఎక్కడ చక్కర్లు కొడుతున్నావోయ్?' నవ్వుతూ అతను ప్రశ్నించాడు. అతనిపంక చూశాను — నిన్నటి మనిషి కాని అతనిలో యేదో మార్పు కనిపించింది. కొత్త మనిషిలా కనిపించాడు. సరే, పూస గ్రుచ్చినట్లు జరిగిన కథంతా అతనికి చెప్పాను. శ్రద్ధగా విని 'ఎమిలియాన్ నికిటివ్!' అత నన్నాడు - 'నువ్వు ఒత్తి శుంఠవి. నీవల్ల వీసమెత్తు పని జరగదు. ఇక ను వివర్కడినుంచి దయచేస్తే చాలా బాగుంటుందేమో?' అప్పుడు అతను చెప్పింది కూడా సబబుగానే కనిపించింది. నేను కాళ్ళో డుక్కుంటూ వెళ్లిపోయాను. అదీ జరిగింది. తమ్ముడూ, యిదీరీక్కి

అతను తల క్రింద చేతులు పెట్టుకుని, నేలమీద బోర్ల పడుకుని నీలాకాశంలో నిగ నిగ మెరిసే తారలకేసి చూస్తూ మౌనం దాల్చాడు. చుట్టూ నిశబ్దం తాండవిస్తోంది. సముద్ర ఘోష మరింత అస్పష్టంగా, మృదువుగా, నిట్టూర్పు విడిచినట్లు వినబడ సాగింది.



మ ర పు రా ని రా త్రి



పూర్వం ఒక శరద్రాత్రి జరిగిన వింత సంఘటన ఒకటి జప్తికి వస్తోంది. నేనొక రోజున ఒక కొత్తపట్నం చేరుకున్నాను. కొత్తగా వెళ్లానేమో, ఆ పట్నంలో నాకు తెలిసిన వా రెవ్వరూ లేకపోయారు. దానికి తోడు నా జేబులో పైసాకూడా నిండు కుంది. తల దాచుకునేందుకు నీడకూడ లభ్యంకాలేదు.

పట్నం జేరుకున్న మొదటిరోజుల్లోనే సాధ్యమైనంత వరకు దుస్తుల దగ్గరనుంచీ అమ్మకుని తినియుండటంచేత పట్నం విడిచి ఓడరే పున్న ఉప్పుతేరుకు జేరుకున్నాను. ఓడ వర్తకం జోరుగా జరిగే సమయంలో కూలీల కోలాహలంతో అక్కడ మహా సందడిగా వుంటుంది. కాని, నేను చెప్పబోయేకథ జరిగినది అక్టోబరు మాసాంతంలో కావడంచేత అక్కడ నరసంచారంలేక బహు నిశ్శబ్దంగా వుంది.

తడి యిసుక మీద రప తపా అడుగులు వేసుకుంటూ. ఆహారంగా ఉపయోగించే పప్పు వేచున్నా. యెక్కడన్నా లభిస్తుందేమో నని ఒక్కంతా కళ్లు చేసుకుని చూస్తూ. కడుపునిండా ఆహారం లభిస్తే యెంత బాగుండునా అని తలపోస్తూ నిర్జీవ గృహాలకు, మూసియున్న పెట్టె కొట్లమధ్య ఒంటరిగా సాగిపోతున్నాను.

ప్రస్తుత సామాజిక సాంస్కృతిక పరిస్థితుల్లో శారీరక-
 ఉద్బాధను తీర్చడం కన్న మానసిక ఉద్బాధను తీర్చడమే తేలిక.
 వీధి వెంబడి పోతూంటే బ్రహ్మాండమైన భావాలు దృగ్గోచర మవు-
 తాయి. వాటి బాహ్యకారాలనుబట్టి అవి లోపల కూడ బాగానే
 వుంటాయని నిస్సందేహంగా చెప్పవచ్చు. వాటిని చూస్తుంటే
 శిల్పాన్ని గూర్చి, ఆరోగ్య నియమాలను గూర్చి బహు వివేక
 వంతమైన, మహోన్నతమైన భావాలు మనసులో కలుగుతాయి.
 వెళ్ళగా, సుఖంగా వుండే దుస్తులు ధరించిన భోగులు వాటిలో
 నివసిస్తారు. మనకు వారు సాధ్యమైనంత దూరంగావుండి,
 సౌమ్యంగా మాట్లాడుతూ, సాధ్యమైతే అసలు మన ఉనికినే
 గుర్తించ కుండా వుండేందుకు తంటాలు పడుతూంటారు. ఏమైనా,
 ఆకలి గొన్నవాని ఆత్మే బొజ్జ నిండినవాని ఆత్మకన్న ఆరోగ్య
 వంతము, వయాపూర్ణము అయ్యుంటుంది. దీన్ని బట్టి ఆకలి
 వుండును గూర్చి మీరు సదభిప్రాయాన్నే యేర్పరచుకోవచ్చు....

సాయంత్రమైంది. చిటపటమంటూ చినుకులు పడనారం-
 భించాయి. ఉత్తర దిశనుండి గాలి హోరుమని వీస్తోంది. గాలి
 తాడికి బాళీ పెట్టే కొట్లు రొద చేస్తున్నాయి. మేకు లూడిన
 హోటలు కిటికీలు దబ దబ కొట్టుకుంటున్నాయి. ఉప్పుపేటి కెర-
 టాలు ఒకదాని వెంబడి మరొకటి ఉవ్వెత్తున లేచి ఒడ్డును తాకు-
 చున్నాయి.

ఉత్తరపుగాలి ఆ రాత్రే తనకు వేయబోయే మంచు సంకెల-
 నుంచి పారిపోవామా అని ప్రయత్నిస్తున్నట్లుగా నది వడి వడిగా
 మున్నుండుకు పరుగిడిపోతోంది.

ఆకాశం మహాచ్ఛాదితమై నల్లగా వుంది. సులభగోచరం కాని చిన్న చిన్న వర్ష బిందువుల నిరంతరంగా కురుస్తున్నాయి. ఒడ్డు మీద కొమ్మలు విరిగి వికారంగా వున్న రెండు ముసలి విల్లో చెట్లు, వాటి వేళ్లకు బంధింపబడి తలక్రిందులుగా పడియున్న ఒక నావ పరిసర ప్రకృతిలోని శోక వాతావరణాన్ని మరింత వృద్ధి చేస్తున్నాయి.

అడుగు పగిలి బోర్లింపబడిన నావ, ఆకులు రాలిపోయి మ్రోడులైన విల్లో చెట్లు చాలా వికారంగా వున్నాయి. పరిసరాలన్నీ నిర్జీవంగా, నీరవంగా, నిర్జనంగా వున్నాయి. ఆకాశం సంతత ధారగా బాష్పాలు రాలుస్తున్నట్లు వాన కురుస్తోంది. న న్నొక్కడినీ సజీవిగా మిగిల్చి పరిసర ప్రకృతి యావత్తూ నశించిపోతున్నట్లు, త్వరలో నాకు కూడ చలివావు దాపురించబోతున్నట్లు తోచింది.

అప్పుడు నావయస్సు పద్దెనిమిది సంవత్సరాలు— అంటే మంచి యౌవనంలో వున్నా నన్నమాట!

చెమ్మగా, చల్లగా వున్న యిసుకగట్టువెంట ముందుకు సాగిపోయాను. చలికీ, ఆకలికీ నా దండాలు కటకటలాడుతున్నాయి. పెట్టె దుకాణాల చుట్టూ తినడాని కేవన్నా దొరుకుతుందేమోనని వృధాగా పరిశీలన చేస్తూ తిరుగుతూండగా ఒక కొట్టు వద్ద స్త్రీ దుస్తులలో ఒక మానవమూర్తి నేలమీద వంగి వుండటం నాకళ్ల బడింది. దుస్తులు వానకు తడిసి గుడ్రంగా వంపు తిరిగిన అమె భుజాలకు అంటుకు పోయాయి. ప్రక్కనే వంగి మెనేజర్ గు దేమిటోనని చూశాను. ఒక పెట్టె దుకాణం గ్రింద

ఆమె ప్రక్కనే చతికిలబడి “ఎందు కలా తప్పుచేస్తాను?” అని అడిగాను.

ఆమె అదిరిపడి, భయంతో వణుకుతూ, తొందరగా లేచి నిలబడింది. విశాలమైన ఆమె నేత్రాలు బూడిద వర్ణంగా వున్నాయి. సుమారు నా ఈడులోనే వున్న ఆయువతి ముఖం పొందిరిగా. అందంగా వుండవలసిందే గాని మూడు పెద్ద గాయపు మచ్చలు ఆమె ముఖాన్ని కొంతవరకు వికృతం చేశాయి. రెండు కళ్ళక్రింద రెండు చిన్నవీ, కనుబొమల మధ్యగా నుదుటిమీద పెద్ద దొకటి వుండి, ఆగాయాలు తమ సృష్టి కర్త పనితనాన్ని, మానవాళిని ఏకారం చేయడంలో అతనికి గల నేర్పును వేరొక్క చాటుతున్నాయి.

ఆమె నావంక తదేక దృష్టితో చూస్తోంది. క్రమ క్రమంగా ఆమె కళ్ళలోని భయం అదృశ్యం కా నారంభించింది. చేతుల కంటిన యిసుకను దులిపేసి, తలకు చుట్టిన రుమాలును సర్దుకుని, జంకుతూ అడిగింది:

“నీక్కూడా ఆకలిగా వుం దనుకుంటా?.... అయితే మరి చూస్తావేం. తప్పు.... నాచేతులు నొప్పి పెడుతున్నాయి. అక్కడ— పెట్టె కొట్టు కేసి త లూపింది — అక్కడ తప్పకుండా రొట్టె దొరుకుతుందని నా నమ్మకం.... మాంసం కూడా వుండొచ్చు.”

నేను మెదిలకుండా త్రవ్వసాగాను. ఒక్కక్షణం ఆగి, నావంక పరీక్షగాచూసి, ఆమెకూడా పంగి నాకు సహాయపడ సాగింది.

నిశ్శబ్దంగా మాపని కొనసాగించాం. చట్టము, నీతి- నియ

జీవితంలో అడుగుడుగునా మనం గుర్తుంచుకోవాల్సిన అవసరాన్ని పెద్దలు, విద్యార్థులు బోధించేమాట నిజమే గాని, సరిగా ఆ క్షణంలో యీ విషయాలేవీ నా మనస్సుకు స్ఫురించాలా. పెట్టె కొట్టు క్రింద కన్నం శ్రవ్యం లో నిమగ్నమైపోయిన నా కీ విషయాలు స్ఫురించక పోవడమే కాదు- నిజానికి దొరకబోయే రొట్టెకు మినహా యీ ప్రపంచాన్నే పూర్తిగా మరచి పోయాను.

సాయంత్రమైంది. చీకటి దట్టమవుతోంది. తేమ, చలి అధికమైనై. సముద్ర ఘోష మరింత బిగ్గరగా వినిపించ సాగింది. వాన జల్లులు కొట్టుచెక్కలను తాకి అట్టహాసం చేస్తున్నాయి. దూరాన రాత్రికాపలావాడు చేస్తున్న టకటక శబ్దం గాలిలో కలిసి పోతోంది.

“తీరా ఇంతకూ దాని అడుగు గట్టిగా లేదు కదా?” ఆ యువతి అతి మృదువుగా అన్నది. ఆమె ప్రశ్న అర్థంకాక నేను మెదలకుండా వూరుకున్నాను.

“నిన్నే! కొట్టుకి- అడుగున చెక్కవందేమో? ఉంటే మన శ్రమ అంతా వ్యర్థమన్నమాటే. అడుగున రాతి పలకల్లాంటి దళసరి చెక్కలుంటే, మనం కన్నం తవ్విమాత్రం లాభ మేమిటి? ... వాటిని తియ్యడ మెట్లా? అంతకన్నా తాళం పగలకొట్టడమే తేలికేమో.... ఈ తాళంకూడా తాళనాటిదిలా గుందిలే....”

అట్టిక పిడతల్లాంటి ఆడవాళ్ళ బుర్రల్లో సాధారణంగా మంచి ఊహలు పుట్టవు. అంటే ఆసలే పుట్టవని కాదు మంచి ఊహలంటే నాకు గౌరవం జాస్తి కావడంచేత, వాటిని సాధ్యమైనంత యెక్కువగా అమల్లో వుంచడానికి ప్రయత్నిస్తూ

వుంటాను.

తాళం గట్టిగా గుంజి ఊడబెరికాను....నా సహచరి ఒక్క తృటిలో వంగి, పాములాగా జరజరపాకి కొట్టులో దూరింది. లోపలినుంచి ఆమె హెచ్చరిక వినపడింది:

“బలేవాడి వోయ్!”

మహావక్తయైన మగవాడు పొగడుతూ యిచ్చిన మహా పన్యాసం కంటే సామాన్య స్త్రీ మెచ్చుకుంటూ చేసిన ఒక చిన్న హెచ్చరికే యెక్కువ విలువైనదని నా విశ్వాసం. కాని, అప్పుడంటారా— అప్పటి నా మానసిక స్థితే వేరు. నా స్నేహితురాలి మెచ్చుకోలును అలావుంచి బెదురుగా అడిగాను ముక్తసరిగా.

అస లింతకీ యేమన్నా వున్నట్టా?

అక్కడవున్న వస్తువుల పేర్లన్నీ ఆమె యేకరువు పెట్ట సాగింది.

సీసాలతోవున్న ఒక బుట్ట....భాళీసంచులు....ఒక గొడుగుయినుప బాల్చీ వగైరా.

వీటిలో ఒక్కటి తినేందుకు పనికి వచ్చేది కాదు. నా ఆశలు అదుగంట నారంభించాయి. కాని, అంతలోనే ఆమె అరస్మాత్తుగా సంతోషభరితమైన గొంతుతో అరిచింది:

“ఆఁ, వుంది, వుంది!”

“ఏమిటి?”

“రొట్టె....ఒక పెద్ద ముక్క.... కొద్దిగా తడిగావుంది.... ఐతేనేం, యిదుగో పట్టుకో!”

ఒక రొట్టె నా కళ్ళముందు దొర్లిపడింది. దాని వెనుకే

● సాహసికురాలైన నా స్నేహితురాలుకూడ వచ్చింది. అప్పటి కప్పుడే నే నొక ముక్కవిరిచి నోట కుక్కుకుని నములుతున్నాను.

“మరి, నాకు కొద్దిగా ఇయ్యి....మన మిక యిక్క డుండ కూడదు. ఎక్కడికి పోదా మట్టా?” అని నలువంకలా అంధకారం లోకి తీక్షణంగా చూసింది.... అంతా చీకటిగా, చల్లగా వుంది. వింత వింత శబ్దాలు వినవస్తున్నాయి.

“అదుగో, అక్క డొక బోర్లించిన పడవ వుంది.... అక్క డికి పోదామా?”

“సరే, వెళ్దాం!” త్రోవలో దొంగసొత్తును పంచుకొని, దానితో మానోళ్లను నింపుకుంటూ మే మక్కడికి జేరాం. వాన జోరైంది. వాన తాకిడికి నది రోదిస్తోంది. ఎవరో దూరాన వేసిన యీల మాచెవులకు సోకింది. ఆ యీల ఎవ్వరినీ లెక్కచేయని యెవరో మహాశక్తివంతుడు ప్రస్తుత సృష్టిని, ఏహ్యమైన ఆ శర వ్రాత్రి కథానాయకీ నాయకులమైన మమ్మిద్దరినీ శపిస్తున్నట్లుంది.ఆ యీల నాలో బాధాకరమైన నిరుత్సాహాన్ని జనింపజేసింది. అంతమాత్రాన భోజన కార్యక్రమా స్నేహి నేను మందగింపచెయ్యక ఆప్యాయంగా తింటూనేవున్నాను. ఆయువతికూడ తిండిలో నాకు తీసిపోకుండా నా ఎడమ ప్రక్కనే నడచి వచ్చింది.

“నీ పేరేమిటి?” యావాలాపంగా అడిగాను.

“నటాషా” బిగ్గరగా నముల్తూ క్లుప్తంగా ఆమె జవా బిచ్చింది.

ఆమె వంక చూశాను; నా హృదయం బాధాకలితమై ముకుళించుకుంది. ముందు అంధకారంలోకి చూశాను, విధివదనం

వికటాట్టహాసం చేస్తూ నావంక నిగూఢమైన శీతల శృంగులు
బరపుతోన్నట్టుంది.

అవిరామంగా పడుతున్న వానచినుకులు టపటపమని
పడవమీద పడుతూ దుఃఖావేశ జనకమైన భావాలు కలిగిస్తున్నాయి.
పగిలిన పడవ అడుగు భాగంలోనుంచి గాలిదూరి యీదురోజును
శబ్దం చేస్తోంది. ఉవ్వెత్తున లేస్తున్న ఉప్పుతేటి కెరటాలు ఒడ్డును
తాకి రోదచేస్తున్నై. ఆ రోద విన్నకొద్దీ యేదో అపారమైన కష్ట
గాఢను ఏటి కెరటాలు ఒడ్డుతో వెళ్లబోసుకుంటున్నాయా అని
పిస్తోంది. వాన చప్పుళ్లతో, కెరటాల విరుపులతో కలసి వడసలోకి
భూమాత భారంగా వదిలిన దీర్ఘ నిట్టూర్పువలె వినపిచ్చింది.
మహోజ్వల కాంతివంతము, వెచ్చనైన వేసవినుండి చలి, తేమలతో
కూడిన శరదృతువులో యేటేటా కలిగే యీ మార్పు భూమాత
కెంత భాధాకరమోకదా! ఆ రాత్రి అంతా ఎడారిమీద గాలి
చెల్లాడుతూనేవుంది. నదీమతల్లి కూనరాగాలు తీస్తూ మున్ముందుకు
సాగి పోతూనే వుంది.

పడవ క్రింద మాపని బహు యిరకాటంగా వుంది. తేసుకు
జోడు చలికూడా తీవ్రంగా వుంది. అడుగు పగుళ్లలోనుంచి పర్ష
ధారలు పడుతున్నాయి.... గాలి విసుర్లు లోపలికి దొరబడు తున్నాయి.
మే మిద్దరం వడవడ వణకిపోతూ మౌనంగా కూర్చున్నాం. నాకు
నిద్రపోవాలనిపించినట్లు జ్ఞాపకం. నటాషా పడవ అంచుకు
చేర్ల బడి, చేతులు మోకాళ్లచుట్టూ పెనవేసుకొని, మోకాళ్ల మీద
గడ్డం ఆన్చి, ఉండలా చుట్టుకుని పడవ బీటలగుండా తదేకవృష్టితో
నదివేపు చూస్తోంది. కళ్లక్రింది గాయాలనూలాస ఆమె కళ్లు

మరింత విశాలంగా కనిపిస్తున్నాయి. ఆమె మౌనము, నిస్తబ్ధత నాలో క్రమక్రమంగా భయాన్ని రేకెత్తించాయి ఆమెతో మాట్లాడాలనేవుంది; గాని, ఎలా ప్రారంభించాలో మాత్రం తెలియరా.

ముం దామే ప్రారంభించి నా చిక్కును విడదీసింది.
“ఎంత దుర్బర జీవితం!” వృథాస్వరంతో, విస్పష్టంగా అన్న చామె.

కాని ఆమె యీ వాక్యంలో అసంతృప్తి కన్పించలా. అసంతృప్తికన్నా అలక్ష్యమే ఆ మాటల్లో అధికంగా స్ఫురించింది. ఒక ప్రాణి తనకు చేతనై నట్టుగా ఆలోచించిన మీదట వెల్లడించ నిర్ణయమిది. ఆ నిర్ణయాన్ని ఖండించాల్సిన అగత్యంకూడ నాకేమీ కన్పించక పూరుకున్నాను. నా ఉనికినే గుర్తించనివానివలె ఆమె కూడ నిశ్చేతనంగా కూర్చుండి పోయింది.

“చచ్చిపోయినా యింతకంటె బాగుండేది”

నటాషా సాలోచనగా తాపీగా కొన సాగించింది. అప్పుడై నా ఆమె స్వరంలో అసంతృప్తి వ్యోతమానం కాలేదు. దాన్ని బట్టి జీవిత సంకటాన్నుంచి తప్పించుకునేందుకు యీ జీవి ఒకే ఒక మార్గాన్ని కనిపెట్టగలిగిందనీ, అది ‘చచ్చిపోవడం’ మాత్రమే ననీ తేటతెల్లమైంది.

విస్పష్టమైన యీ ఆలోచన నాలో విపరీతమైన నిరుత్సాహాన్ని కలిగించింది. ఇంకేమాత్రం మౌనం దాల్చినా తప్పకుండా యేడుపు వచ్చేస్తుం దనిపించింది. చీ!చీ ఆడవాని ముం దేడ్వడమా! అందులోనూ ఆమె యేడ్వడప్పుడు! ఎంత సిగ్గుచేటుపని! ఆమెతో

మూర్ఖుడాలని నిశ్చయించుకున్నాను.

“నిన్నలా గాయపరిచిం దెవరు?” అడగటానికి అంబికన్నా తెలివైనప్రశ్న యింకొక పేదీ నాకు తోచలా.

“ఇంకెవరున్నాడు, పాష్కాయ్” అమె దిగ్గరగా జవాబిచ్చింది.

“ఎవరతను?”

“నా ప్రియుడే.... రొట్టెలు కాలుస్తాడు....”

“అయితే నిన్నతను తరుచుగా కొడుతూంటాడా?”

“ఆ, తరుచుగా తంటానే వుంటాడు! తాగినప్పుడల్లాను!”

అంటూనే నాకు మరింత దిగ్గరగా జరిగి తన్నుసురిందీ, పాష్కాయ్ను గురించీ, తమయిద్దరి మధ్యగల సంబంధ- బాంధవ్యం గురించీ చెప్పసాగింది. తా నొక—‘అనాథ’ట.... అతనేమో, రొట్టెలు చేసేవాడట, అతని మీసాలు రాగివర్ణంగా వుంటాయట. అతను అకార్డీయన్ వాయిస్తూంటే రాళ్లు కరుసుతాయట. వేళ్ళ వాటికలో మొవటిసారి కలుసుకున్నప్పుడే తన్నతను బాగా ఆకర్షించాడట. ఎప్పుడూ నవ్వుతూ, ప్రేయతూ హుషారుగా ఉండి, శుద్రమైన ముస్తాలు, వియవైన కోటు, మెరిసే బూట్లు ధరించేవాడట. ఈ కారణాలవల్ల అతని నామె ప్రేమించటం, అతను ‘అరువు’గానే వచ్చిపోతూండడం సంభవించిందట. తర్వాత తర్వాత విటులామెకు యీనాంగా యిచ్చే సొమ్మును తీసుకెళ్లి దానితో తప్ప తాగివచ్చి తన్ను బాడటం సాగించాడుట. పోనీ అంతతో ఆగినా బాగుండును—అబ్బే, తన కండ్లముందే యితర యువతులతో సరసా సాగించ నారంభించాడట....

“నువ్వే చెప్పు, అది నా కెంత నామోషీ? పైవాళ్లకన్న నే నేమన్నా తీసిపోతే అనుకోవచ్చు. పోనీ అని వూరుకుంటే. నన్ను గడ్డిపరక మాత్రంగానైనా లెక్కచెయ్యడం లేదన్న మాటేగా: రాక్షసుడు! నిన్నకాక మొన్న, మా యజమానురాలి వద్ద నెలపు తీసుకొని అతని కొంపకి పోయి చూద్దానుకదా, దూంకా తప్ప త్రాగి అతని ఒక్కో పడుకుని వుంది. అతనూ ఒక్కోరక్కుండా త్రాగి వున్నాడు. ‘నువ్వు ఒత్తి లుచ్చావి! దగాకోరువి! దగుల్పాజీవి! రాక్షసుడివి!’ అని మొహంమీదే తిట్టేశాను. అంతే, దాంతో అతను రెచ్చిపోయి నిర్దాక్షిణ్యంగా నా జుట్టుపీకి, వస్ల హూన మయ్యేట్టు చావబాదాడు—సర్వవిధాల—పోనీ అంతటితో ఆగితే మేలే! చూడు, నా బట్టలన్నీ యెల్లా చించి పోగులు పెట్టాడో.... ఇప్పుడు నే నేం చెయ్యాలి చెప్పు? మా యజమానురాలి ముందుకు యేముఖంపెట్టుకుని వెళ్లను? నా గొను, జాకెట్టు సొంతం చింపేశాడు—ఇంకా రెండు వుతున్నవైనా పడలా ఐదురూపాయలు పెట్టి కొనుక్కున్నాను! నా తలరుమాలు కూడ లాగేశాడు. ఓయి భగవంతుడా! ఇప్పుడిక నా గతేంకాను?” అని ఆమె ముంచుకొచ్చిన గాఢ విషాదపూరితమైన గల్గన స్వరంతో విలపించింది.

గాలి మరింత చల్లబడి హోరున వీస్తోంది నా దవుడలు కబకటలాడుతున్నాయి. ఆమె కూడ చలికి ముడుచుకుని నాదరికి సమీపించింది. ఆమె కళ్లలోని మెరుపు నాకు కనిపిస్తోనేవుంది.

“మీ మగాళ్లంతా ఒత్తి దగుల్పాజీ బటాచోరులు. మీమ్మమ్మనలు నేలకురాసి నాశనం చేసేయ్యాలి. చచ్చినా జాలి తలచ

మాడమ! శనికొట్టు పీనుగులు! ముందేమో కాస్తా వేస్తావని
 బ్రతిమాల్తారు; తోకలాడిస్తూ దీనంగా చూసే కుక్కలా చూస్తారు.
 నా లాంటి ఏ మూర్ఖురాలో మోసపోయి దగ్గరకు జేరనిస్తుంది;
 యిక చూసుకో! ఆ పిల్లని నిర్దాక్షిణ్యంగా కాస్తక్రింద మట్టుపెట్టే
 స్తారు..... చిత్తకారై చీడ కుక్కలు!.....”

తిట్టిందేగాని ఆమె తిట్లలో చురుకులేదు. ఈ ‘చిత్తకారై
 కుక్కల’ పట్ల ఆమె స్వరంలో ద్వేషంగాని, పగగాని వ్యోతకం
 కాలేదు. మొత్తమీద ఆమె స్వరం విషయానికి తగ్గంత ధాటిగా
 లేక పోగా పృథువుగానే వుండని చెప్పొచ్చు.

ఆసన్న మృత్యువు నెదుర్కొంటోన్న వాని మరణ వేదనే
 అట్టి వేదన గురించి చేయబడిన నిర్దుష్టము, కళా విశిష్టమైన పర్ణస
 కన్న యెప్పుడూ అతి సహజంగా, శక్తివంతంగా వుంటుంది. అదే
 విధంగా యీ విషయాలపై నేను పూర్వం చదివిన, యిప్పుడు
 చదువుతున్న పుస్తకాలకన్న. పూర్వము విన్న, యిప్పటికీ వింటున్న
 మహోపన్యాసాలకన్న ఆమె తిట్లే నా మనస్సులో గొప్ప పరి
 ణామాన్ని కలిగించాయి.

నాకు చాలా అసహ్యమనిపించింది — ఆ భావం నాకు
 కలగడానికి నా సహచరి ఉపన్యాసంకన్న చలే పెద్ద కారణమని
 చెప్పొచ్చు. నాలో నేను మూలగ సాగాను. చలికి నా దంతాలు
 కబకటలాడుతున్నాయి.

సరిగా అదే క్షణంలో చల్లని రెండు చిన్నచేతులు నావంటి
 మీద పడ్డాయి. ఒకటి నా మెడని, రెండోది నా ముఖాన్ని మృదు
 వుగా నిమిరుస్తున్నాయి. వాంతోపాటు అదుర్దాతో కూడిన సాను

ధూతిసూచకస్వరం వినపడింది.

“ఏఁ, పంట్లో బాగుండలేవా?”

ఇంతవరకు మగజాతి నంతనూ దుమ్మెత్తిపోసి, ఆ జాతి దుంపనాశనాన్నే కోరిన నటాషా యీ ప్రశ్న వేసిందని నేను వెంటనే నమ్మలేకపోయాను. కాని, ఆమె గబగబా మాట్లాడే స్తోంది....

“ఏమిటి? ఊహాఁ, చలిగా వుందా? పళ్లు కొండర్లు పోతోందా? ఓహో, బరేవాడివే! మాట్లాడకుండా ముంగిలా కూచున్నావేం మరి? అంత చలిగావుంటే యిందాకటినుంచీ చెప్ప కూడదుటోయ్.... ఊఁ.... సరే, నేలమీద పడుకో కాళ్లు జొపు నేను కూడా పడుకుంటా వుండు.... ఊఁ, అల్లాగ! నా చుట్టూ చేతులేసుకో.... గట్టిగా.... అదుగదీ, ఏం, యిప్పుడు కాస్త వెచ్చగా లేదూ?.... కాన్నే పిల్లావుండి, తర్వాత వీపూ వీపూ అన్ని పడు కుందాం.... ఎల్లాగో ఒకలాగా రాత్రి గడిపేద్దాంలే తాగుదు డోరు చేశావేమిటి? ఉద్యోగం ఊడగొట్టారా? పాపం!.... పోతే పోయిందిలే! పీడ వదిలింది....”

న న్నామె ఓదార్చింది ధైర్యంచెప్పింది నా కర్మం కాల!—ఎంత చిత్రమో అలోచించండి! నే నప్పట్లో మానవజాతి పరమావధులను గురించి తలపట్లు పడుతున్నాను. రాజకీయ చదరంగపుపైత్తులను గూర్చి, సాంఘికవిధాన పునర్నిర్మాణావశ్యకతను గూర్చి శ్రద్ధగా యోచిస్తున్నాను. గొప్పగొప్ప పుస్తకాలు—వాటి వాటి రచయితలకే గ్రాహ్యంకాని గూఢభావాలు గల పుస్తకాలు—చదువుతున్నాను. అప్పట్లో ‘బ్రహ్మాండమైన

సాంఘిక చైతన్యశక్తిగా తయారవడానికి కృషిచేస్తున్నాను. ఆ కృషిలో కొంతవరకు కృతకృత్యుడ నైనట్లే అనిపిస్తుండేది. నా జీవితం వృధా కాలేదనీ, జీవితంలో నే నొక చారిత్రాత్మక జాతీయ నిర్వహించగలననీ కూడ తలపోస్తుండేవాణ్ని. అల్లాంటివి దెబ్బలు, తన్నులు తిని, అష్ట కష్టాలు పడుతూ సంఘంలో స్థానం గాని, యే మాత్రం విలువగాని లేని ఒక సామాన్య వేష్య తన శరీరస్పర్శతో నాకు వెచ్చదనాన్ని ప్రసాదిస్తోంది. నే నామెకు సహాయం చెయ్యాలని తలపోయకముందే నా సహాయాని కామె ముందుకు వచ్చింది. ఒకవేళ నే నామెకు సహాయం చేయా లను కున్నా నిజాని కేమీ చేయలేకపోయేవాడినే.

చీ! ఇదంతా గాఢనిద్రలో, కలలో—అర్థంలేని పీడకలలో సంభవించిన దనిపించింది.

కాని, యేమో! పడవ చిల్లులోంచి నీటిచొట్లు రాయిపైపై. ఆయువతి వెచ్చని తనరొమ్ముల్ని గట్టిగా నా రొమ్ము కాన్పింది. వోడ్కాకంపుకొడుతున్న ఆమె నిశ్వాసాలు నా ముఖంపై వేచ్చగా తారుతున్నాయి....నాకెంతో ప్రాణం లేచి వచ్చినట్లనిపిస్తోంది....మరి, ఇదంతా కల అనుకోవడ మెట్లా? గాఢ హోరున వీస్తోంది. పడవమీద వాన జోరుగా కురుస్తోంది. కెరటాలధ్వని సరేసరి. మే మిద్దరం ఒకళ్ల నొకళ్లం గట్టిగా కౌగలించుకుని పడుకున్నాం. అప్పటికీ చలిరీరక వణుకుతున్నాం. ఇదంతా నిజంగా జరిగింది మాత్రమేకాదు, స్వయంగా అనుభవించినది. అస లల్లాంటి కలగనటం యెవరికీ సాధ్యం కాదనే నా నమ్మకం.

సహషా అంతసేపూ ఎంతో మృదువుగా, సానుభూతి

పూర్వకంగా మాట్లాడుతూనే వుంది. అంత సానునయంగా మాట్లాడటం ఒక్క స్త్రీలకే సాధ్యమనుకుంటాను. అమాయకము, దయార్థము నైన ఆమె మాటలతో నా హృదయంలో ఒకమూల జ్యోతి ఒకటి వెలిగి ప్రకాశించుతూన్నట్టుంది. నా మనోమాలిన్యమంతా కరిగిపోయినట్టుంది.

నా కళ్లు బాష్పపూరితా లయ్యాయి. కన్నీరు కాల్యలుగా ప్రవహించసాగింది. కన్నీళ్లతోపాటు గతంలో నా హృదయంలో గూడు కట్టుకునివున్న ద్వేషము, వేదన, మూర్ఖత్వము, కుళ్లు కరిగిపోయాయి....నటాషా నాలో ఉత్సాహాన్ని రేకెత్తించింది.

“ఇదుగో, అబ్బేబ్బే, ఇల్లా యేడుస్తారా? ఊరుకో! భగవంతుడి దయవల్ల మళ్ళీ యేదో ఒకపని దొరక్కొందా పోతుందా-వారుకుతుందిలే....”

అంతసేపూ నన్నామె ముద్దులతో ముంచేస్తూనే వుంది.... ఎన్ని ముద్దులు పెట్టుకున్నదో లెక్కలేదు అన్నీ హృదయ పూర్వకంగా పెట్టుకున్న ముద్దులే.—

నా జీవితంలో ప్రియమైన ముద్దు అవే. అవే నా జీవితంలో లభించిన వాటిలో కల్ల అత్యుత్తమమైనవి. తర్వాత లభించినవన్నీ అలాగే నాకిచ్చిన తృప్తి శూన్యమేనని చెప్పాలి. కాగా వాటికి నేను చెల్లించిన ముడుపుకూడ యేమంత స్వల్పంకాదు.

“ఓయ్, పిచ్చిబాబూ! యేడవకు. నీకు పని దొరక్కపోతే నీ పోషణ నేను చూస్తాగా....” అన్న ఆమె మాటలు నిద్రలో విన్నట్లు విన్నాను.

సూర్యోదయ మయ్యేవరకు ఒకరి కొగిలిలో మరొకరం

సుఖంగా నిద్రించాము.

సూర్యోదయం కాగానే పడవక్రిందుగా బయటపడి పట్నం చేరుకున్నాము. అక్కడ విడిపోతూ చిరకాల మిత్రుల్లాగా పరస్పరం హృదయపూర్వకంగా నెలవు తీసుకున్నాం. తర్వాత ఆరు నెలలపాటు అదేపనిగా వీధులన్నీ గాలించాను గాని, పైన వర్ణించిన శరవ్రాతినాడు నేను కలుసుకున్న కరుణామయి- ఆ నటాషాను మళ్ళీ కలుసుకోలేకపోయాను.

ఆమె యింతక్రితమే చనిపోయి వుంటే— చనిపోవడమే ఆమెకు సుఖనాయకం — ఆమె ఆత్మకు శాంతి కలుగుగాక! బ్రతికేవుంటే సుఖంగా వుండేగాక! ఆమె తరపున నేను ప్రార్థించే దల్లా ఒక్కటేవుంది. ఆమెకు తన పతనాన్ని గూర్చిన చైతన్యం కలుగకుండా వుండాలన్నదే నా ప్రార్థన. అలాంటి చైతన్యం ఎల్లా ఆమె జీవితానికి ప్రయోజనం లేకపోగా వ్యర్థచింత మాత్రమే కలుగుతుంది.



(6)

మ కార్ చు ద్ర



సముద్రం మీదుగా వీచే జలార్ద్రమైన శీతల వాయువు అలల హోరును, ఒడ్డు మీది పొదలు చేనే రొదను నైప్పి మైదానమంతటా వ్యాపింప చేస్తోంది. ఉండుండి వీచే పెనుగాలులు చలికి ముడుచు కుని, వంకరలు తిరిగిన పచ్చని ఆకులను చలిమంటలోకి విసు రుతూ, మంటలను నలువేపులకూ చెదరకొడుతున్నాయి. ఆ శర ద్రాత్రి వేళ మ మ్మావరించుకున్న పొగమంచు యీ గాలుల తాకి డికి బెదిరి చెదిరిపోతోంది. మంటల మసక వెల్తురులో యెడమ ప్రక్క దరిలేని మైదానము, కుడిప్రక్క అంతులేని సముద్రము, ఎట్టెదుట యాభై గజాల దూరంలోవున్న జిప్పీ దండుకు చెందిన గుర్రాలను కాపలా కాస్తూ పురాతన శిలా విగ్రహాలవలె రొమ్ము విరుచుకుని నిలబడియున్న మకార్ చుద్ర అనే ముసలి జిప్పీయును దృగ్గోచరమయారు.

హోరుమని వీస్తున్న చలిగాలి ఆ ముసలి జిప్పీ వేసుకున్న కోసక్ కోటును ఎగరగొట్టి రొమ్ముకు తాకుతున్నా లెక్కచేయక ఆతను అతి తీవిగా నిలబడి వున్నాడు. మా చుట్టూ ఆవరించి వున్న నైప్పి మైదాన మంతా అతినీరవంగా, నిశ్శబ్దంగా వుంది. ఆ నిశ్శబ్దాన్ని భంగపరుస్తూ విసుసూ, విరామం లేకుండా ముసలి జిప్పీ కబుర్లు చెప్పసాగాడు.

“అయితే తిరుగుడు ప్రారంభించా వన్నమాట? ఆఁ, బాగుంది! మంచిపనే యేరుకున్నావు. బలేవాటంగా! తిరుగు, చుట్టూ అన్నీ చూడు. అన్నీ బాగా చూశాక పడుకుని, ప్రాణం వదిలెయ్యి — అంతకన్నా యేముందిలే!”

జీవితం! ఇతరులు! ‘అంతకన్నా యేముం’ దన్న అతని మాటమీద నేను చేసిన వ్యాఖ్యానాన్ని సంశయాత్మకంగా విని అతను మళ్ళీ సాగించాడు “అయ్యో బాబు! ఆ మెట్టవేనాంతం కట్టి పెట్టబ్బాయ్! జీవితంలో నువ్వు మాత్రం ఒక భాగం కాదూ? ఇతరు లెవ్వరికీ నీజోలి సొంతీ అక్కర్లేదు. ఒక వేళ నువ్వు లేకపోతే వాళ్లకి గడవదని భ్రమ పడుతున్నావేమో; నువ్వు లేకపోయినా వాళ్లు బ్రతగ్గలరు. ఇంతకీ, నువ్వేమన్నా తిండివా, గుడ్డవా? నువ్వెవరికీ అక్కర్లేవోయ్ నాయనా!”

“ఏమంటావ్? నేర్చుకోడానికీ, నేర్పడానికీనా? కాని, వెయ్యిజన్మ లెత్తినా, ప్రజల్ని సౌఖ్యవంతుల్ని చేసేమార్గం తెలుసుకోగలవా? ఎన్నటికీ తెలుసుకోలేవు! గడ్డం, మీసం నెరిశాక యేమన్నా నేర్పగలవేమో. అయినా ఒకరు నేర్పే దేమిటి? తన కేమి కావాలో ప్రతివాడికీ తెలుసు. మనుషుల్లో కొందరు తెలివైన వాళ్లు, కొందరు మందబుద్ధులూ వుంటారు. తెలివైన వాళ్లు చిక్కినంతవరకు జాగ్రత్త చేసుకుంటారు. మందబుద్ధులకు మిగిలేది చున్నే. ప్రతివాడూ తననుంచి తనే నేర్చుకుంటాడు....

“ప్రజలు బలే చిప్రమైన మనుషులు. ఈ భూలోకంలో యంతంత విశాలమైన ఖాళీ ప్రదేశాలుంటే—” అతను మైదానం చేసి చూపుతూ చెప్పాడు—“మీ వాళ్లు గుంపులుగా చేరి ఒకళ్ల

నెత్తిమీద మరొకళ్లు నివసిస్తారు. ప్రతివాడూ పనిచేస్తాడు; ఎందుకు? ఎవరికోసం? ఏమో, ఎవరికీ తెలియదు. భూమిని దున్ని సాగు చేసే రైతును చూస్తావు. అబ్బ, యెంతశ్రమ పడుతున్నాడు. చెమట రూపంలో శరీరంలోని రక్తం ఓడుస్తున్నాడే. చివరకు యీ మట్టిలోనే కలిసి నశించిపోతాడుకదా అనుకుంటావు. తర్వాత యేముంది? ఏమీలేదు. ఏ భూమినితే అతను శ్రమపడి సాగు చేశాడో ఆ భూమిలో పండిన ఫలసాయ మేమీ అతని కంటబడదు. వేసిన గొంగళి వేసిన చోట వేసినట్టే వుంటుంది.

“ఏమయ్యా, అందుకేనా అతను పుట్టింది? జీవితకాల మంతా మట్టికెలికి స్వంతానికి చివర కొక చిన్న సమాధినై నా తప్పుకోలేక చనిపోయేందుకేనా అతను పుట్టింది? అతనికి స్వతంత్ర మంటే యేమిటో తెలుసా? ఈ వైప్పి వైశాల్యం అతని ఊహ కందుతుందా? సముద్రఘోష విని అతని హృదయం ఆనంద పుల కిత మవుతుందా? అయ్యోదేవ! వా డొక బానిస — అంతే. బానిసగా పుట్టాడు; బ్రతికిందీ బానిసగానే. అంతే! అతని వల్ల యేమవుతుంది? అత నేం చెయ్యగలడు? కాస్త తెలివికలవాడైతే చేరువనేవున్న చెట్టుకు ఉరితీసుకోవడం తప్ప:

“తెలుసా? నా కిప్పుడు యాభై ఎనిమి దేళ్లు. ఈ యాభై ఎనిమిదేళ్లలోనూ యెన్నో విషయాలు చూశాను. అవన్నీ కనుక పుస్తకాల మీద కెక్కిస్తే బండెడు పుస్తకా లవుతాయి. నేను దాటని సరిహద్దు లేమున్నై! చెప్పటం కష్టమే. నేను చూసిన కొన్ని ప్రదేశాలు నీ ఊహకూడా అందవు. బ్రతికితే అట్లా బ్రతకాలి; వెళ్లు. ముందుకుపో—అంతే, ఒకేచోట ఎక్కువ

దినాలు వుండొద్దు. అలా వుంటే మజా ఏముంటుంది? రాత్రిం బగళ్లు యే విధంగా ఒకదాని వెంట మరొకటి తరుముకుంటూ భూమిచుట్టూ తిరుగుతాయో చూడు. అదే విధంగా జీవితాన్ని ప్రేమించ గలిగేందుకుగాను బ్రతుకును గూర్చిన తలంపునుండి పరుగెత్తు. ఎప్పుడైతే జీవితాన్ని గూర్చిన తలపులు నీ మనస్సులో ప్రవేశించాయో అప్పు డిక జీవితంమీద నీ కున్న ప్రేమ, మమతలు నశించిపోయి రోతమాత్రం మిగులుతుంది. అదెప్పుడూ అంతే ననుకో. నా విషయంలో కూడా అదే జరిగింది. నేను చెప్పేది నిజమే బాబూ!

“అప్పుడు నేను గాలిచిన్ జైల్లో ఖైదీగా వున్నాను. ఒక రోజున విసుగెత్తి ఆలోచించడం మొదలు పెట్టాను. ప్రపంచంలో నే నెందుకోసం జీవిస్తున్నానా అనే ధావం నా మనస్సును కలచి వేయ సాగింది. నా హృదయం అడక తైరలోని వక్కలా అయిపోయింది. తా నెందుకోసం జీవిస్తున్నాడో యెవడు చెప్పగలడు. మెడమీద తలవున్న వా డెప్పుడూ చెప్పలేడు. అంచేతే, ఆవిషయం యెప్పుడూ, యెవ్వరూ ఆలోచించకూడదు. జీవించు, అంతే. చుట్టూ చూస్తూ తిరుగు. నీ మన స్సెప్పుడూ ఆరాటానికి లోనుకాదు. నా ఆలోచనతో నా కప్పుడు దాదాపు ఉరి తీసుకున్నంత పన్నెంది తెలుసా!

“బలే! ఒకసారి మీ ప్రాంతపువాడు—రష్యనే అయ్యుం రాడు—ఒకడిరో మాట్లాడాను. ‘ఎవడి చిత్తానుసారం వాడు బ్రతక్కాడదు: దేవుని ఆదేశానుసారంగా బ్రతకాలి’ అన్నాడతను. మనసారా ధగవంతుణ్ణి ప్రార్థిస్తే నీకు కావలసినవన్నీ

భగవంతుడే యిస్తాడని చెప్పాడు. పరీక్షగా చూస్తునికదా అతని బట్టలన్నీ చింకి పాతలే. ఎక్కడ చూసినా మాసికలే. 'మరి — ఒక జత కొత్తబట్ట లిమ్మని భగవంతుణ్ణి ప్రార్థించకపోయావు టయ్యా' అన్నాను. ఆ మాటతో చూసుకో, అతను అగ్గయి పోయి కొట్టొంచినంత పనిచేశాడు. అంతకు ఒక క్షణం క్రితమే అతనేం చెప్పాడో తెలుసా? తప్పుచేసిన వాడిని మన్నించి, ప్రేమించాలనీ చెప్పాడు. మరి, ఒకవేళ నామాటలు అతనికి కోపాన్ని కలిగించాయే అనుకో - అయినా పైనచెప్పినట్టు న న్నతను క్షమించి వుండాలిందికదా? పెద్ద భక్తుడు, బోధకుడూ చూట్టానికి మళ్ళీను. ప్రజలు మితంగా భోంచెయ్యాలని బోధిస్తారు. కాని, తాము మాత్రం రోజుకు పదిసార్లు పొట్టలు చెక్కలయ్యేట్లు మెక్కుతారు."

అతను చలిమంట మీద తువుక్కున ఉమ్మేసి, పైపులో పొగాకు వేసుకుంటూ కొంతసేపు మౌనందాల్చాడు. గాలి విలపిస్తున్నట్లు రొదచేస్తూ వీస్తోంది. పొగమంచులోవున్న గుర్రాలు సకిలిస్తున్నాయి. డేరాలోనుంచి మకార్ కూతురు - నోంకా ఆలో చనా వ్యధిత మధుర గానం వినవస్తోంది. నోంకా బలే అందమైన పిల్ల. పాట పాడినా, మాటలాడినా ఆమెస్వరంలో యేదో తీరని వ్యధ తొంగిచూస్తుంటుంది. ఆమె అందం చూపరులను వివశుల్ని చేస్తుంది.

మకార్ ఒకపైపు నా కందించాడు.

"కాబ్బు! ఏం, పిల్ల బాగా పాడుతోందా? అల్లాంటి పిల్ల దొరికితే పెళ్లి చేసుకుంటావా? చేసుకోవూ? అదు గదీ! అల్లా గుండాలి కుర్రా డంటే. ఆడపిల్ల లైప్పుడూ నమ్మొద్దు.

నమ్మకపోవటమేకాదు, వాళ్లకి సాధ్యమైనంత దూరంగా వుండు. పైపు కాలిస్తే మనిషి కెంత హాయి కలుగుతుందో, అడది ముద్ద పెట్టుకుంటే అంతకన్నా అనేక రెట్లు హాయికలుగుతుంది. కాని, ముద్దు పెట్టుకోనిచ్చావా, మరుక్షణంలోనే నీ హృదయం ఆమె పాదాక్రాంతమై పోతుంది. అదేం చిత్రమో, ఏ అవ్యశ్య బంధనాలతో బంధిస్తుందోగాని, ఆ బంధనాలు మరి తెగవు. నీ ఆత్మను నైతం ఆమె కర్పించివేస్తావు. నీకు మిగిలే దింకేముంది? అంచేత నాయనా!-ఆడపిల్లల ఛాయలకై నా పోకు. బహుపరాక్ ! వాళ్లు చెప్పేవన్నీ పచ్చి అబద్ధాలు. విషకీటకాలు. ప్రపంచంలో అన్నిటి కన్న మిన్నగా నిన్నే ప్రేమిస్తున్నా మంటారు. ఎందుకు? చిన్న పిన్నీసుతో గుచ్చు. యికచూసుకో వాళ్లుచేసే రభస! ఆప్రేమ అంతా యేమవుతుందోగాని, నిన్నుపీకి పిండేస్తారు. నాకు తెలుసుగా, అయ్యోదేవ, బాగాతెలుసు! ఏం అబ్బామ్! జరిగిన కథ ఒకటి చెప్పమన్నావా? ఆకథ మరచిపోవద్దనుమా! దాన్ని మరచిపో నంతకాలం ఆకాశంలో యెగిరే పక్షిలాగా నువ్వు కూడ జీవిత మంతా స్వతంత్రంగా గడుపులావు.

“పూర్వం జోబార్ అనే జిప్పీ యువకు దొక డుండేవాడు-
లాయికో జోబార్. అతను బరే సాహసి. హంగరీ, బొహీమి
యాల్లోనేకాక స్లెవోనియాలోకూడ అతనిపేరు తెలియనివారు
బహు అరుదు. ఆ దేశా లన్నింటిలోనూ జోబార్ను హత్య
చేస్తామని యెందరో ప్రతిజ్ఞలు పలికారు; కాని, ఆపని ఒక్కడికీ
సాధ్యం కాకపోయింది. తన కంటికి నచ్చిన గుర్రం వుందంటే
పెద్ద దండు కాపలా కాస్తున్నా దాన్ని పుడాయించుకెళ్ళి స్వారీ

చేశాడన్నమాటే! ఎజ్జే! నరుడన్నవాడికి భయపడ్డాడా! మృత్యు దేవతే తన కింకరులతో దండెత్తి వచ్చినా, అతను కత్తి తీసి కస్సున పొడవటానికి వెనుతీసేవాడు కాదు. కనీసం బండ బూతులు తిట్టి, నాలుగు తన్ని తగిలేసేవాడు.

“అతని సంగతి జిప్పీ గుంపు లన్నిటికీ ఆకరమే. కనీసం అతని పేరైనా విని వుంటారు. జోబార్కి గుర్రా లంటే అమిత మైన ప్రేమ. ప్రపంచంలో అతను గుర్రాలను ప్రేమించినంతగా మరి దేన్నీ ప్రేమించలా. కాని ఆ ప్రేమ నిలకడగా వుండేది కాదు. నచ్చిన గుర్రంమీద నాలుగు రోజులు స్వారీ చేసేది, తర్వాత దాన్ని అయినకాడికి అమ్మేసి మరొకదాన్ని సంపాదించే దీను. డబ్బంటేనేకాదు, అతనికి యేవన్నా లక్ష్యంలేదు. ఆఖరికి తన గుండెకాయ కావాలన్నా - అది యితరుల కేమాత్రం ఉపయోగిస్తుందన్నా - స్వయంగా పెరికి యిచ్చే తత్వం అతనిది.

“ఇప్పటికీ పదేళ్ల క్రితం సంగతి. మా గుంపు బుకోవినా ప్రాంతంలో తిరుగాడుతోంది. అది వసంతఋతు వనుకుంటాను. ఒక రాత్రి నేను, కోషత్ నై న్యంలో పనిచేసిన దానిలా యోధుడు, ముసలినూర్, యింకా మిగతావాళ్లు, దానిలా కూతురు- రాద్దా అంతా దేరాముందు కూర్చున్నాం.

“మా నోంకా నెరుగుదువుగా ? అందాల భరిణ! కాని, ఆమెకూ రాద్దాకూ సహస్రం వారవుంది. ఆ రాద్దా వుండే - ఆమెను గురించి పొడిమాటల్లో చెప్పటం సాధ్యం కాదనుకో. ఏ ఫిడేలు స్వరాల సాధనంతో నై నా గ్రహించవచ్చునేమో; అంతే — పైగా ఆ వాయిద్యంలోని మెళుకువ లన్నీ తెలిసినవాడే దాన్ని

వాయిచాలి.

“రాద్దా ఎంతమంది యువకుల హృదయాల్లో చిచ్చు పెట్టిందో లెక్కలేదు. మొరేవియాలో ఒక పెద్ద షావుకారు గుర్రంమీద పోతూ ఆమెను చూసి అలాగే స్తంభించి పోయాడు. గుర్రంమీద కూర్చుని గ్రుడ్లప్పగించి ఒళ్లంతా కళ్లుచేసుకుని రాద్దావంక చూశాడు. ఆతని శరీరమంతా చలిజ్వరం వచ్చినవాడి దేహంలాగా కంపించసాగింది. అతనూ అందగాడే. గిరజాలు తిరిగిన జుట్టు. బంగారు గుండీలున్న ఉక్రేనియను కోటు. తళుక్కుమని మెరిసే రత్నాలు పొదిగిన కత్తి.....అతని నీలం మొఖమల్ తోపీ నీలమేఘపు తునకలా గుంది. మొత్తంమీద ముసిలాడైనా చాలా అందగాడని చెప్పొచ్చు. చూసి చూసి, అతను రాద్దాతో ‘ఏయ్ పిల్లా! ఒక్క ముద్దిస్తావా, కోరినంత డబ్బిస్తాను.’ అన్నాడు. కాని, ముఖం పక్కకు తిప్పేసుకుందామె: ‘పిల్లా! నీ మనస్సుకు కష్టం కలిగించితే క్షమించు. పోనీ, నాపేపు ఒక్కసారి ప్రేమగానైనా చూడు. అంతేచాలు’ మందస్వరంతో అని, పర్చుతీసి ఆమె కాళ్లముందు గిరాపేశాడు. పర్చులో డబ్బు దిట్టంగా వుందిసుమా తమ్ముడూ! యాదాలాపంగా చూసీ చూడ నట్టుగా దా న్నామె తన్నిపారేసింది.

“ఓహో, ఏం పిల్ల! అతను నిట్టూర్చి, గుర్రాన్ని అదలించు కుని ముందుకు సాగిపోయాడు.

“మళ్ళీ మరునాడే అతను మా డేరాకి వచ్చాడు. ‘పిల్ల తండ్రి ఎవ’రన్న అతని ప్రశ్నతో గుడారం మార్మోగింది. దానిలా లేచి వెళ్ళాడు. ‘నీకు కావలసినంత సొమ్ము తీసుకుని

‘నీ కూతురును నా కమ్మెయ్యి’ అన్న ఆ షావుకారుతో దానిలా మేం చెప్పాడో తెలుసా? ‘పశువులతో ప్రారంభించి అఖిరికి ఆత్మల వరకు అమ్మకోటం ప్రభువులకే చెల్లించి! కోషత్ సైన్యంలో పని చేసినవాణ్ణి. చ చుల్లిపాయ అమ్మకునే షావుకార్ని కాదు నేను!’ దానితో పెద్ద గండ్రగోళమైంది. షావుకారు కత్తి దుయ్యబోయాడు. ఇంతలో మాలో ఒకడు గుర్రం చెవిలో చురక అంటించాడు. అంత టది దాడు లంకించుకుని అతన్ని తీసుకు పోయింది. మేము దేరా యెత్తే మరో చోటుకు బయల్దేరాం. రెండురోజులు ప్రయాణం చేశాము. అతనూ మమ్మల్ని వెంబడించాడు! ‘ఇదుగో, నా కేమీ దురుద్దేశం లేదు: ఆ పిల్లను యథావిధిగా పెళ్లి చేసుకుంటాను. కొల్లలుగా వున్న నా ధనమంతా తెచ్చి మీకు పంచిపెడతాను’ అంటూన్న షావుకారు జీనుమీద ఊగిపోతున్నాడు.

‘ఏమంటా వమ్మామ్! నీ అభిప్రాయం చెప్పు’ దానిలా మెల్లిగా గొణిగాడు.

‘తనంతట తానే పోయి రాణీగ్రద్ద కాకి గూడ్లొ కాపురం పెడితే యేంజరుగుతుంది?’ రాద్దా యెదురు ప్రశ్నించింది.

‘దానిలా, అతనితోపాటు మేమూ కడు పుట్టేట్లా నవ్వుతున్నాం.

“సెనాష్, కల్లీ! ఏమయ్యా. విన్నావుగా? అబ్బే. యేం లాభంలేదు! పోయి పెంపుడు పిట్టని వెతుక్కో — చెప్పినమాట వింటుంది.’ అని దానిలా చెప్పిన తర్వాత మేము ముందుకు సాగిపోయాం.

“దాని. ఆ వీరుడు ముఖమల్ చోపీని తీసి నేలకేసి కొట్టి పిచ్చెత్తినవాడిలా అవేపోత పోయాడు. రాద్దా యెటువంటిదో కొంతమన్నా తెలిపించా అబ్బీ!

“ఏం, తర్వాత ఒకరాత్రి మేమంతా భోజనాలు చేసి కూర్చున్నాం. స్టేప్పీలమీద నుంచి ఆ పాత మధురమైన సంగీతం తేలివచ్చి మమ్మల్ని స్వర్గసీమల్లోకి తేల్చివేసింది. మేము మైమరచిపోయాం. ఏవో దివ్యానుభూతులు మమ్మల్ని ఆవరించాయి. ఆ అనుభూతుల అనంతరం మరి జీవించటం అసాధ్యం మనిపించింది.

“బ్రతికితే ప్రపంచంలో విజేతల్లా తలెత్తుకునే జీవించవచ్చు ననిపించింది.

“ఆస్వరం అంతరంతకు మమ్మల్ని సమీపించ సాగింది. అంతలోనే చీకట్లోనుంచి ఒక గుర్రం కానవచ్చింది. దానిపై వస్త్రానే ఒకచ్యక్తి పిదేలు వాయిస్తున్నాడు. చలిమంట దగ్గరకు రాగానే వాయిద్యం ఆపి చూ వంక చూచి మందహాసం చేశాడు.

“ఓహో! చోడార్, సువ్వా!” సంతోషంగా పలకరించాడు దానిలా.

“అతని మీసాలు తుమ్మెద రెక్కల్లాంటి నల్లని భుజాల పైకి వ్రేలాడుతున్నాయి. అతనికళ్లు నక్షత్రాలవలె మెరుస్తున్నాయి. అతను నవ్వుతూంటే సూర్యుని కిరణాలు ప్రసరించినట్లుంది! అతని గుర్రమూ, అతనూ కూడ పోతిపోసిన ఉక్కు విగ్రహాల్లాగా వున్నాయి. చలిమంటల ఎర్రని కాంతిలో అతను రక్తంలో జలదహాదినట్లు కిస్సింపాడు. నవ్విగంపబడ్డల్లా అతని పలువరుస

జీగేర్ మని మెరిసేది. ఓహో! యింకా అతను నాతో ఒక్క
మూడైనా మాట్లాడకముందే, అసలు ప్రపంచంలో నే నడూ ఒక
వ్యక్తిని వున్నాననే విషయమైనా అతను గుర్తించకముందే, అత
నంటే నాకు గాఢమైన ప్రేమాభిమానాలు కలిగాయి!

"బిడ్డా! ప్రపంచంలో యెల్లాంటి వ్యక్తులుంటారో చూశావా?
అతను నీ కళ్ళలోకి చూసినంతమాత్రాన నీ ఆత్మ అతినికి దాసో
హమంటుంది. అయితేనే, అంతమాత్రాన నువ్వు సిగ్గుపడాలిని
పనిలేదు సరికదా ఒకవంత గర్వం కలుగుతుంది. అల్లాంటి వ్యక్తి
సమక్షంలో వున్నంతమాత్రాన మనలో భాన్నత్యం పృథ్వి చెందు
తుంది. అటువంటి వ్యక్తు లీ ప్రపంచంలో బహు అరుదుగా
వుంటారు బిడ్డా! సరే, ఉన్నవారే పదివేలు. అంతా మంచివాళ్లే
అయితే యిక మంచిని గుర్తించే వాళ్లే వుండరు. అది సరేలే!
ముందు కథ విను.

"రాద్దా అడిగింది కదా—'నువ్వు ఫిడేలు బాగా వాయి
స్తావు లాయుకో! అంతచక్కని స్వరము క్తమైన ఫిడేలు నీ కెవరు
చేసి పెట్టారు?' అతను మందహాసం చేశాడు. 'నేనే స్వయంగా
తయారుచేశాను! కర్రతోకాదు, ప్రేమించిన యువతి యెదితో
చేశాను. ప్రేమపూరితమైన ఆమె హృదయతంత్రుల్ని తీసి దీని
కమర్చాను. స్వాభావికంగా నా ఫిడేలు పలకదు. కా నైతే కమా
నెట్లా పట్టుకోవాలో నాకు బాగా తెలుసు! విన్నావా?' అన్నాడు.

"అడవాని కళ్లు మహా నిశితమై, మగవారి హృదయాల్లో
నిచ్చు రగుల్పుతాయనీ, కనుక మగవాడు ముందుగా వాటిని చెమ
రింపజేసి వాటి తీవ్రతను మందగింప చెయ్యాలనీ పెద్దలు చెప్త

తారు. సరిగా ఆపనికే పూనుకున్నాడు లాయికో. కాని, రాద్ధా వద్దనేనా యీ పప్పు లుడికేది? రాద్ధా ప్రక్కకు తిరిగి ఆపులిస్తూ 'ఏమిటో, జోదా రేవో పెద్ద తెలివైనవాడనీ, నేర్పరనీ అంటూం బాకే—టర్, యింతేనా? ఒత్తి డాబులేనన్నమాట' అని రేచి చక్కాపోయింది.

“టర్! అందాలరాణి నోరు మహా చెడ్డది! లాయికో కళ్లు కిగేలుతున్నై. ఒక్క ఉరుకున క్రిందకు దిగి 'అన్నలారా! వంద నామి! మీరు అతిథిగా వచ్చా' నన్నాడు.

“వీరుడా, సుస్వాగతం!” దానిలా స్వాగతం చెప్పాడు. అతని నొసట ముద్దు పెట్టుకుని, పిచ్చాపాటీ చెప్పుకుంటూ నిద్ర పోయాం. మేము గాఢనిద్రపోయాం. ఉదయాన్నే లేచి చూసే సరికి జోబార్ తలకి కట్టుపుంది. చిత్రంగా వుందే, గాయ మెట్లా తగిలిం దబ్బా? గుర్రం కన గిట్టతో నిద్రపోతూన్న యజమానిని గాయపరచి వుంటుందా?

“అహ్లాహ్లా! ఆ గుర్ర మేవో మేము గ్రహించాం. దానిలా మందహాసం చేశాడు. ఇంతావేసి రాద్ధాకి లాయికో తగిన వరుడు కాడేమో? అజ్బే, అల్లా అనుకోటానికి వీరేదు! ఎంత అంద గత్తైనా కానివ్వండి; స్త్రీ పౌదయం బహుకుంచితం; ఆమె మెడచుట్టూ బంగారం చిగియ్యొచ్చు; అంతమాత్రాన ఆమె విలువ పెరుగదు. అది సరేలే!

“అక్కడే చాలా రోజులు గడిపాము. జోబార్ కూడ మాతోనే వున్నాడు. జోబార్ ఎంత ప్రేమ పాత్రుడు! తెలివిలో తలనెరిసినవాళ్లు కూడా అతనిముందు చిగదుడుపే. ఏ పన్నెనా

అవలీలగా చేసేవాడు. రష్యన్, హంగ్రి భాషల్లో వ్రాయడం చదవడం ఖణ్ణంగావచ్చు. ఎంత చక్కగా మాట్లాడే వాడని! అతని మాటలు వింటూ నిద్రాహారాలు లేకుండా, యేళ్లు, పూళ్లు గడిపెయ్యొచ్చు. అబ్బ, జోబార్ ఫీడేలు వాయిచేవా డబ్బాయ్! రాళ్లు కరిగేవంటే నమ్ము. ఫీడేలువాద్యంలో అతన్ని మించేవాడు ప్రపంచం మొత్తంమీదనే లేడంటే అతిశయోక్తి కాదేమో! తీగలమీద అతని కమాను కదులుతూంటే ఒకప్పుడు శ్రోతల హృదయాలు గంతులేసేవి. వేరొకప్పుడు స్పందించటం మాని స్తంభించిపోయేవి. అతనిపాట వింటూంటే ఒకేసారి నవ్వు, ఏడుపూకూడ వచ్చేవి. వేరొకప్పుడు మానవ విలాపం వినవచ్చి మనసును కలచివేసేది. మరోసారి ప్రియుని చెట్టా పట్టాలు చేసుకుని ఉత్సాహంగా కేరింతలుకొట్టే యువతి స్వరం వినవచ్చేది. అంతలో ఆ యువకుడు ప్రేయసిని సైప్పిలపై సమా గమానికి ఆహ్వానించిన ట్లనిపించేది! ఆవిధంగా గంభీరంగా అతిమధురమైన పాట దొర్లిపోయేది. పాట ప్రభావంతో జాజ్వల్య మానంగా ప్రకాశించే సూర్యుడు నాట్యం చేస్తూన్నట్లు కనిపించేది! చిత్రంగా లేదూ?

“నీలోని ప్రతి రక్తనాళమూ ఆ పాటను అర్థం చేసుకుంటుంది, ఆస్వాదిస్తుంది; దానిలోహ మంటుంది. అప్పుడు లాయికో యెవరినైనా నరికి రమ్మని ఆజ్ఞాపించినా, ఎవరి నన్ను విచక్షణ లేకుండానే నరికి వచ్చేవాళ్లమే! ప్రతి మనిషిని అత నంతగా ఆకర్షించేవాడు. మూలో ప్రతి ఒక్కడూ అతన్ని గాఢంగా ప్రేమించేవాడు. ఒక్క రాద్ధా మాత్రం అతనిపంక కన్నెత్తి

చూసేది కాదు సరికదా, ఊరుకోక వెక్కిరించేది. ఆయి జోబార్ హృదయాన్ని పూర్తిగా వశం చేసుకుంది. మీసాలు మెలిపెడుతూ లాయికో పళ్ళు పటపట నూరేవాడు. అతని కళ్ళలో అగాధపు రోతులు కనిపించేవి. కాలం గడచినకొద్దీ అతని చూపులు తీక్షణం కాసాగాయి. ఆ చూపులు చూస్తే ఒళ్లు జలవరించేటంత జాజ్వల్య మానంగా వుండేవి. రాత్రి వేళల్లో లాయికో యోధుడు స్టెప్పీమీద దూర దూరంగా పోయేవాడు. అతని ఫిడేలు విరచా గీతా లాసన చేస్తూ జోబార్ స్వేచ్ఛను దూరసీమలకు తరిమివేసేది. మే మా పాట విని యేం చెయ్యాలా అని తలపోసేవాళ్ళం. రెండు బండలు ఢీకొంటే కలిగే ఫలితం రెండూ పిండి కావటం తప్ప మరేమీ కాదని మాకు తెలుసు.... వాటి మధ్య మిగిలే దేమీ వుండదు. చివరికి జరిగింది కూడా అదే.

“ఒకప్పుడు మే మంతా కూర్చుని పిచ్చాపాటి చెప్పుకుంటున్నాం. చివరికి విసుగెత్తి దానిలా అన్నాడు: ‘జోబార్! ఒక చిన్న పాట పాడు!’ సమీపంలోనే ఆకాశంకేర చూస్తూ పడుకుని వున్న రాద్దా వంక ఒకసారి చూచి, జోబార్ వాయిద్యం ప్రారంభించాడు. ఆనాటి వాయిద్యం యువతీ హృదయం పలికిన స్నేహంవంటే నమ్ము! లాయికో యిలా పాడాడు —

“నా హృదిలో జ్వాలలు లేగ
నా హయమే రయమున లేగ
నా హస్తమే శస్త్రము కాగ
నే నరిగెద భువిపై, దివిపై : ”

“రాద్దా ప్రక్కకు తిరిగి, కొద్దిగా తల పైకెత్తి గాయకుని

“నా యిష్టంపచ్చినట్లే బ్రతుకుతాను!” అంటూనే అత నామె వైపుకు వెళ్లాడు. అతని కళ్లు నిప్పురవ్వలు చెరుగుతున్నాయి: పళ్లు పటపట లాడుతున్నాయి. అతను రాద్ధావేపు తనచేతినిచాపాడు. అడవి గుర్రానికే కళ్లెం తగిలించిందిరా రాద్ధా అనుకున్నాం! అంతలోనే అతను చిత్రంగా నేలమీద కొరిగిపోయాడు.

“ఇదేంచిత్రం? తుపాకిగుండు దూసుకుపోయిందా అనిపించింది. కాని, కచ్చీని అతని కాళ్లపైకి విసరి, పట్టి లాగి పడ కొట్టింది రాద్ధా! అందువల్లే పట్టికొట్టాడు లాయితో.

“రాద్ధా మాత్రం యథాతథంగా పడుకుని ముసిముసి నవ్వులు నవ్వుకుంటోంది. ఏమవుతుందోనని మేనుందరం భీతి చెందాం. కాని, తలపగిలి పోతోందా అన్నట్టు తన తలను గట్టిగా అదిమి పట్టుకుని ఒక్క నిమిషం కూర్చుని యెవ్వరివంకా కన్నెత్తి చూడకుండా నిశ్శబ్దంగా స్వేప్టిమీడికు వెళ్లిపోయాడు లాయితో. నూర్ నా చెవిలో చెప్పాడు: వెళ్లి అతన్ని కనిపెట్టి చూడు అని. రాత్రి చీకట్లో అలికిడి చెయ్యకుండా నేను జోబార్సు వెంబడించాను. చూశావా బిడ్డా, అదీ సంగతి!”

మకార్ తన పైపులోని నుసిని దులిపేసి, మళ్ళీ అందులో పొగాకు కూరసాగాడు. నా కోసకే కోటును మరింత బిగించి పడుకుని, గాలికీ, ఎండకూ నల్లబడ్డ అతని ముసలి ముఖాన్ని పరీక్షించ సాగాను. తల పరించి తనలో తా నేవో గొణుక్కున్నాడు. దుబ్బులాంటి అతని నెరసిన మీసాలు ఊగులాడాయి. అతని జుట్టు గాలికి చిందర వందరగా యెగురుతోంది. పిడుగు పాటుకు సగం తగులబడిన మహావృక్షంవలె అత నింకా చాల

అలంగా, హుంవాగానే వున్నాడు. సముద్రం అవిరామంగా హోరు పెడుతోంది. గాలి ఆ హోరును పైపీ పైకి మోసుకెళ్తోంది. రోంకా సంగీతం కట్టిపెట్టి చాలానేపెంది. మేఘావృతమై మున్న ఆ శరద్రాత్రి మరింత అంభకారంగా, ధయంతరంగా వుంది.

“పంచిన త రెత్తకుండా, అడుగులో అడుగేసుకుంటూ రోయ వెంబడే నడచి వెళ్లి నెలయేటి ఒడ్డున ఒక రాతిబండమీద సరేకిలబడి నిట్టూర్చాడు. గాఢమైన ఆ నిట్టూర్పు నాలో అమిత మైనజాలిని రేకెత్తించింది. వెళ్లి ఓదారుద్దామనుకునికూడా వెళ్లాలా. ఒదార్చినంత మాత్రాన బాధ తీరుతుందా పిచ్చిగాని; మేమంటావ్? సరే! అత న్లాగా ఒకటి, రెండు, మూడుగంటలు శిలాప్రతిమలా అక్కడే కూర్చుండి పోయాడు.

“నేను దాపులోనే వున్నా. చంద్రోదయమైంది. శరక్కాల చంద్రిక వుచ్చపుప్పులు విచ్చిన ట్టుంది. దూరపు వస్తువులకూడ చక్కగా కనపడుతున్నాయి.

“అంతలో అసస్మాత్తుగా దేరానుంచి రాద్దా బయద్దేరి స్వర త్వరగా రావడం గమనించాను.

“నా మనస్సు సంతోషంతో గంతులేసింది. ఓహో! బరే!— అనుకున్నాను—రాద్దా మొంత సాహసీకురాయి! ఆమె తిన్నగా అనివద్దకే వెళ్లింది. కాని, అతను గుర్తించిసట్టులేదు. అతని మజామీద చెయ్యేసింది. లాయిరో శరీరం కంపించింది. కాళ్లకు పెనవేసిన చేతులవిడివి తల పైకెత్తాడు. అబ్బ! పిల్లను కండలు కండలుగా కోసేస్తాడు గాబోయి! ఎల్లాగ? ఎల్లా గేమిటి, బిగ్గరగా

అరవాలి: పరుగెత్తి పదిమందినీ పిలవా లనుకున్నాను. అంతలోనే వారి మాటలు వినవచ్చాయి:

‘దింపు, చెయ్యి దింపు. దింపకపోతివా నీ తల చిత్తే పోతుంది!’ రాద్దా చేతిలో పిస్తోలు తళతళ మెరుస్తోంది. దా న్నామె జోబార్ నొంటికి గురిపెట్టింది. ఇది పిల్లకాదురా పిశాచ మను కున్నాను! సరే, సమాన ఉట్టిలు. తర్వాత యేం జరిగిందను కున్నావ్?

“విను:—పిస్తోలు మొల్లో దోపుకుని రాద్దా జోబార్ తో అన్నది. ‘నిన్ను చంపడాని క్కాదు నేను వచ్చింది. నీతో సంది చేసుకోడానికి. పారెయ్యి ముం దా చాకును!’ అతను చాకును విసిరేసి, విచారంగా ఆమె కళ్లలోకి చూశాడు. ఆ దృశ్యం యెంత అద్భుతంగా పుం దనుకున్నావు బిడ్డా! ఇద్దరూ యిద్దరే: ఒకరి కొకరు తీసిపోని సాహసికులు. ఒకరిపంక మరొకరు క్యూరమృగాల్లాగా చూసుకుంటున్నారు. ఆ దృశ్యానికి నేను. చంద్రుడు మాత్రమే సాక్షులం.

“సరే. ‘విను లాయితో! నిన్ను ప్రేమిస్తున్నాను!’ అంది రాద్దా. కాళ్లూ చేతులూ బంధింపబడ్డ వానివలె అతను భుజాలను మాత్రం యెగరేశాడు.

‘నేను చాలామంది సాహసికుల్ని చూశాను; కాని, నీయంతటి ధైర్యశాలిని గాని, ఆత్మ సౌందర్యంలోవేమి అంగ సౌష్ఠ్యంలోవేమి నీలాంటి అందగాడిని గాని నే నింతవరకు చూడలేదు. నేను కన్నుమీటితే చాలు, వా క్లంతా మీసాలు తీసేస్తారు; ఊహించే నా పావాల ముందు మోకరియ్యతారు. కాని,

మీ లాభం? వా క్లేంత, వా క్లే ర్య మెంత? పట్టుమని పది
 రోజులు తిరక్కుండా వా క్లేందర్నీ ఆడంగి సింగన్నన్ని చేసెయ్య
 గలను. జిప్పీల్లో కూడా చెప్పుకోదగ్గ ధైర్యస్తులు ఎఱుకొద్దీమందే
 పెగిలారు. లాయికో! కాని, నిన్ను మాత్రం ప్రేమిస్తున్నాను.
 అంతేకాదు, స్వాతంత్ర్యాన్ని కూడా ప్రేమిస్తాను. స్వాతంత్ర్యాన్ని
 —లాయికో!—నీకన్న మిన్నగా ప్రేమిస్తాను. నేను లేకుండా
 నువ్వెళ్లా జీవించరేవో, అలాగే నువ్వు లేకుండా నేనుకూడ
 బ్రతుకరేను. అంచేత — వింటున్నావా లాయికో! — నీ తను,
 నునో, ప్రాణా లన్నింటిరోను నువ్వు నా వాడివి ఐపోవాలి.’
 అంది.

అతను మందహాసం చేసి ‘వింటున్నాను! నీ మాటలు
 విన్నకొద్దీ నా హృదయం ఉబ్బొంగుతోంది! ఏదీ, యింకాచెప్పు!’
 అన్నాడు.

‘ఇంకా చెబుతున్నాను, శ్రద్ధగావిను లాయికో! నువ్వెంత
 గింజుకున్నా యేమీ లాభంలేదు. నిన్ను లొంగతీసుకోగల శక్తి
 నా కుంది. అంచేత అసహనంగా కాలం వృథాచెయ్యకు — నా
 ముద్దులు, కౌగిలింతలు నీ ముందు సిద్ధంగా వున్నాయి.....లాయికో!
 నిన్ను గాఢంగా ముద్దు పెట్టుకుంటాను! నా ముద్దుల మైకంలో
 నీ సాహసిత జీవితాన్ని మైదురుస్తావు ధైర్యశాలయైన జిప్పీ
 యువకుల మనస్సుల నుర్రూరలూగించే నీ పాట లిక స్టేషీలలో
 మార్మోగవు. ఇకముందు నీ రాద్ధా సమక్షంలో, నీ రాద్ధా కోసం
 నున్నితమైన, నుదురురమైన ప్రేమగీతాలు ఆలపిస్తావు....అంచేత
 వృథాకాలం గడిపెయ్యకు. నేను చెప్తున్నాను— అంటే, నువ్వు

“రేపు నీ కన్న న న్నధికురాలినిగా గుర్తించి నాకు లొంగిపోవా
లన్నమాట! మా దండులోని యావన్నంది సమక్షంలోనూ నా
ముందు మోకరించి నా కుడిచేతిని ముద్దెట్టుకుని, అప్పుడు నన్ను
నీ ఛార్యగా చేసుకో!”

“ఏమి టీ రాక్షసిపిల్ల కోరిక! అటువంటి దెన్నడైనా
జరగటంమాట అటుంచి, వినలేదుకూడాను. పూర్వం యెప్పుడో
మాంటినెగ్రెస్‌లలో మాత్రం యిటువంటి ఆచారం వుండేదని
పెద్దలవల్ల వినబడేగాని జిప్సీలలో — ఛా, ఛా! యెప్పుడూలేదు
యిటువంటి ఆచారం. అంటే, ఆడదానితో సమానమని అంగీక
రించటమన్నమాట! ఇంతకన్నా అపహాస్యమైన విషయం యిం
కేమైనా వుంటుందా, చెప్పు బిడ్డా? తల పగలగొట్టుకున్నా
యిలాంటి విషయాన్ని ఆలోచించరేవు!”

“లాయీకో ఒక ప్రక్క కురికి, రొమ్ముపై కత్తివేటు
తిన్నవానిలా ఒక్క పొలికేక పెట్టాడు. ఆ కేకతో స్టైప్సీఅంతా
బొబ్బరిల్లింది. రాద్దా కూడ కంపించింది; కాని యే మాత్రం
జంకలా.

“సరే, రేపటిదాకా సెలవు. మరి, రేపు నేను చెప్పినట్టు
చెయ్యాల్సిమా! విన్నావా లాయీకో?” అన్నది రాద్దా.

“విన్నాను. అలాగే చేస్తాన్నే.” అని జోబార్ మూలిగి
రాద్దాకు చేతి నందించాడు. అతని వేపైనా చూడలా రాద్దా మళ్ళీ.
తుపాను గాలికి విరిగిన మహా వృక్షంవలె అతను నేలమీద కూలి
పోయి మధ్య మధ్య నవ్వుతూ, వెక్కి వెక్కి యేడుస్తున్నాడు.

“దాని దుంపతెగ! రాద్దా ఆ యువకుణ్ణి యెంతగా రాచి

రంపాన పెట్టేసిందో చూశావా? నే నతనికి ఉపచారాలుచేసి కష్టం మీద స్పృహ తెప్పించాను.

“చీ,చీ! ప్రజలకీ బాధలన్నీ కలిగించే గాడిద యెవడంట? మానవహృదయం బాధతో మూలుగుతూంటే ఆలకించాలని కోరే ఆ బండరాయి—కటిక కసాయి యెవరు? ఆ, ఆ విషయమే కాస్త ఆలోచించు!....

“నేను డేరాకు తిరిగొచ్చి పెద్దలతో జరిగినవంతా పూస గ్రుచ్చినట్లు చెప్పాను. అందరం ఆలోచించి చివరికి పర్యవసానం యెలా పరిణమిస్తుందో చూట్టానికే నిశ్చయించుకున్నాం. చివరికి జరిగింది కూడ చెపుతా విను: మేమంతా చలిమంట చుట్టూ కూర్చున్నాం. ఇంతలో లాయిరో అక్కడి కొచ్చాడు. అతని మనస్సంతా వికలమై వుంది. ఒక్క రాత్రిలో యేనుగ్గులాంటి మనిషి పీనుగైపోయాడు. కష్ట గుంటలు పెడ్తాయి. చూపును క్రిందికి దించేసి, అతను మాతోయిలా చెప్పాడు—

‘మిత్రులారా! నేను చెప్పేది వినండి. రాత్రి నా హృదయాన్ని గాలించి చూసుకున్నాను. ఇక నా పూర్వపు స్వేచ్ఛ జీవితానికి తావులేదని నిశ్చయించుకున్నాను. రాద్దా నా హృదయమంతా ఆక్రమించుకుంది. ఆమె నా హృదయంలో అహర్నిశలూ ఆడుకుంటోంది. కావాలంటే నా హృదయాన్ని చీల్చి చూడండి—రాద్దా రాణి నవ్వులు చిందుతూ అందులో ప్రత్యక్షమవుతుంది. నారన్న ఆమె తన స్వేచ్ఛ నెక్కువగా ప్రేమిస్తుంది; కాని నేను మాత్రం నా స్వేచ్ఛకంటే ఆమెనే అధికంగా ప్రేమిస్తున్నాను. ఆమె అజ్ఞాపించినట్లే మీ అందరి సమక్షంలోనూ నే నామె పావాల

ముందు మోకరిల్లుతాను. మోకరిల్లి, సాహసికుడైన జోబారును-
 రాద్దాను చూడకమునుపు కన్నెపడులచుతో—బాతులతో హంసలా
 క్రీడలాడిన జోబారును — రాద్దా తన సౌందర్యంతో యేవిధంగా
 దాసుణ్ణి చేసుకుందో మీ అందరినీ నిరూపించడానికే నిశ్చయించు
 కున్నాను. ఇక అప్పు డామె నా భార్యయై, నన్ను ముద్దాడి,
 లాలిస్తుంది. అప్పు డిక పాటలు పాడి మీకు వినిపించే స్వేచ్ఛా
 వకాళాలు నాకుండబోవు. అయినా నాకు సమ్మతమే! ఏ రాద్దా?—
 కక్షైత్తి ఆమెవంక చూశాడు. ఆమె తలవంచి, మౌనంగా,
 ధృఢంగా నిలబడి చేత్తో తన పాదాలవైపు సౌంజ్జ చేసింది.
 మేమందరము గ్రుడ్లప్పగించి చూశాం; కాని, మా కేమీ అర్థం
 కాలా. వీరాధి వీరుడైన లాయికో జోబార్ ఒక కన్య కాళ్లమీద
 మోకరిల్లడం— ఆ కన్య రాద్దాయే అయినా — చూడాల్సివస్తుం
 దేమోనని మే మక్కడినుంచి తప్పుకోవాలని కూడ అనుకున్నాం.
 ఏమిటో, అదంతా చాలా సిగ్గుచేటుకుగానూ, దీనంగానూ,
 మొత్తంమీద ఘోరంగానూ కనిపించింది.

‘ఊ!’—గర్జించింది రాద్దా.

‘హుష్! తొందరపడబోకు; అందు కింకా బోలెడంత
 వ్యవధి వుందిలే....’ అంటూనే అతను పెద్దపెట్టున నవ్వుసాగాడు.

‘మిత్రులారా! వ్యవహారం యిప్పటికి పూర్తయింది!
 ఇంక మిగిలిం దేమిటంటారా? నా రాద్దా హృదయం— నిజంగా
 తాను నాకు చూపినంత దిట్టమైనదేనా అన్న విషయం చూడాల్సి
 వుంది. సోదరులారా! క్షమించండి—మరి, చూడక తప్పుతుందా!’
 అన్నాడు లాయికో.

“అబ్బ! టోటార్ ఉద్దేశ మేమిదో మేమింకా గ్రహించనే లేదు. యింతలోనే రాద్దా నేలకు కూలిపోయింది. రాద్దా వక్షంలో టోటార్ కత్తి పిడిదాకా వించుకుపోయింది. మే మంతా స్తబ్ధించి పోయాం.

“కాని, రాద్దా కత్తిని పెరికిపారేసి, నల్లని తన జడలోని ఒక పాయతో గాయాన్ని అదిమిపట్టి, మందహాసం చేస్తూ విస్పృష్టంగా, బిగ్గరగా చెప్పింది:

“ప్రియ లాయికో, సెలవు! ను వీక్షిం చిస్తావని నాకు ముందే తెలుసు!....” అంటూనే ఆమె ప్రాణం విడిచింది.

“ఆ పిల్ల మనస్తత్వం నువ్వు అర్థం చేసుకోగలవా బిడ్డా? దాని దుంపతెగ! అది పిల్లా, పిశాచా!”

“అబ్బ! గర్వాలరాణీ! యిప్పు డిక నీ పాదాలముందు మోకరిల్లుతాను!” లాయికో వైప్పీఅంతా మారుమోగేలా అరిచి నేలపై కూలి రాద్దా పాదాలను పెనవేసి ముద్దుపెట్టుకుని శవంవలె అలాగే వుండిపోయాడు. చోపీలను తీసి. మేమంతా నిలబడి పోయాం.

“అల్లాంటప్పుడు ను వ్వేం చెప్తావు బిడ్డా? సరే, సరే! తర్వాత ‘ఇతణ్ణి బందించాలి!’ అన్నాడు నూర్. లాయికో టోటార్ ను పట్టుకుంటానికి యే ఒక్కడూ పూనుకో డనే సంగతి నూర్ కూ తెలుసు. చేతినుంపి అత నొక ప్రక్కకు వెళ్లిపోయాడు. కాని, దానిలా రాద్దా విసిరేసిన టాకును తీసి దానివంక రెప్పు లార్పకుండా చూశాడు. నెరిసిన అతని మీసాలు కంపించినై. రాద్దా యువకరక్త మింకా ఆటాకుమీద పేరుకోలా. టాకు పంక

నిగి మంచి వాడిగా వుంది. అకస్మాత్తుగా దానిలా వెళ్లి బాకుతో జోబార్ వీపుమీద గుండెకు తిన్నగా గురిచూచి ఒక్కపోటు పొడిచాడు. మరి, రాద్దాకు తండ్రికదూ ముసలి దానిలా!

లాయికో తల పైకెత్తి దానిలావంక చూచి 'ఓహో!' అని, రాద్దాను కలుసుకొనేందుకు తక్షణం పరలోకయాత్ర సాగించాడు.

“మేము చూద్దం కదా, తన జడపాయతో కొమ్ము మీది గాయా న్నదముకుని రాద్దా పడివుంది. ఆమెకళ్లు నింగి నీలాల్లోకి తొంగి చూస్తున్నాయి. జిప్పీలలో కెల్ల అత్యంత సాహ సికుడైన లాయికో జోబార్ ఆమె పాదాలచెంత పడివున్నాడు. అతని గిరజాలు ముఖాన్ని కప్పివేశాయి.

“ఆలోచిస్తూ మే మంతా అలాగే నిల్చుండిపోయాం. ముసలి దానిలా మీసాలు కంపిస్తూనే వున్నై. ఒత్తైన అతని కనుబొమలు ముడి వడ్డాయి. ఆకాశంకేసి చూస్తూ అతను మౌనంగా వుండి పోయాడు. కాని ముసలి నూర్ మాత్రం చందమామలాంటి తన తెల్లని ముఖాన్ని నేలకాన్ని వెక్కెక్కి యేడ్చాడు.

“నిజంగా అది ఏడవాల్సిన సంఘర్షమే బిడ్డా!....

“ఇక వెళ్లు, దిక్కులు చూడకుండా నీదోషన ను వెళ్లు. తిన్నగా ముందుకు పో. ఏమో, వృధాగా ప్రాణం కోల్పోతావేమో! కఫ పూర్తయింది బిడ్డా!”

చెప్పడం ఆపి, పైపును పొగాకు సంచెలో పదిలపర్చి, మకార్ తన కోసక్ కోటును గట్టిగా బిగించుకున్నాడు. అంతలో జడివాన ప్రారంభమైంది. గాలి, జోరైంది. సముద్రపుహారు మరింత గంభీరమై భీకరంగా వినవస్తోంది. ఒకదాని వెంటడి

మరొకటిగా గుర్రాలన్నీ చలిమంట వద్దకు జేరి, తమ తెలివైన కళ్లతో ఒకసారి మా వంక చూసి, మా చుట్టూ వలయాకారంలో నిలబడ్డాయి.

“హేయ్!” అంటూ మకార్ వాటిని ప్రేమతో సంభావించి, తనకు మరీ ప్రియమైన నల్లగుర్రం జూలు దువ్వుతూ నా వేపు తిరిగి “నిద్రవేశ అయింది..!” అంటూనే తన కోసక్ కోటును తలపైకి లాక్కుని, నేలమీది కొరిగి గుర్రుపెట్టాడు. నాకు మాత్రం నిద్రపట్టరా. నాముందు స్టేప్పీలలోను, సముద్రం మీదా, పరిసర ప్రకృతిలోనూ అందాల రాణి — రాద్దా మూర్తి హుందాగా మెసిలిన ట్లనిపించింది. ఆమె తన జడపాయతో రొమ్ము మీది గాయాన్ని అదిమి పట్టింది. ఆకాశంమీదినుంచి రాలే అందమైన అరుణతారలపలె ఆమె వ్రేళ్ల సందులనుండి రక్తపుబొట్లు కారుతున్నాయి.

ఆమె పావాలచెంతనే జోబార్ వీరుని మూర్తి వుంది. ఉంగరాలు తిరిగి, ఒత్తైన నల్లని అరనిజుట్టు ముఖాన్ని కప్పివేసింది. ఉంగరాలనుండి సంతత ధారగా శీతల బాష్ప బిందువులు స్రవించాయి.

వాన జోరైంది. అందమైన జిప్పీజంట -లాయికో జోబార్, రాద్దాలకు నీరాజనంగా సముద్రం విచారగీత మాలాపించింది.

ఆ యిద్దరి మూర్తులూ రాత్రంతా మౌనంగా నాముందు పరిభ్రమించాయి. మఘర గాయకుడు — లాయికో మూర్తి ఎంత ప్రయత్నించినా ఆ గర్వాల రాణి—రాద్దా ప్రక్కకు చేరుకోలేక పోయాడు.



పీతాదిపతి

(వ్యంగ్య కథ)

....అతను అర్ధరాత్రివేళ అదురుతూ బెదురుతూ నాగదిలో ప్రవేశించి, గది నలువంకలా అనుమానంగా కలయచూసి లోగాంతులో ప్రశ్నించాడు :

“నీతో ఏకాంతంగా ఒక్క అరగంటసేపు మాట్లాడాలి. ఇప్పుడు నీకు వీలే కదూ?”

అతని స్వరంలోనేమి, అసలతని శరీరభంగిమలోనేమి ఒక విభజన నిగూఢత యిమిడివుంది. మొనడేలి పొడుచుకు వచ్చిన తన శరీరపు ఎముకలబరుపును కుర్చీ భరించగలదా అని అనుమానిస్తూన్నట్లు అతను జంకుతూ గొంకుతూ కూర్చున్నాడు.

“కర్డెను కొద్దిగా క్రిందకు దింపుతావా?” అతను మెల్లగా ప్రశ్నించాడు.

“తప్పక” అని జవాబిచ్చి, అతని కోర్కెను మన్నించడానికై లేచాను. అతను కృతజ్ఞతా నూచకంగా తల పంకిస్తూ కిటికీవంక తిరిగి కండ్లు చికిలించి మరింత మెల్లిగా అన్నాడు :

“వాళ్లెప్పుడూ కాసుకునే వుంటారు.”

“వాళ్లంటే?”

“విలేఖరులు.”

అతన్ని పరీక్షగా చూశాను. నీటుగా గోటుగా దుస్తులు ధరించినా బీదతనం ఒక మూలనుండి తొంగిచూస్తూనే వుంది. అతని బట్టతల కళాయపోయిన అద్దంవలె కాంతిహీనంగా మెరు

స్తోంది. గడ్డం నున్నగా వుంది. పలచని కసుబొడులక్రింద బూడిద, రంగుకళ్లు ఉమాపణపూర్వకంగా నవ్వుతూన్నట్లున్నాయి. ముఖం అతికోలగా, దోసకాయవలె వుంది. అతని చూపుచు నామనన్సులో అదొక విభ్రమైన శూన్యభావాన్ని రేకెత్తించాయి. పాదాలను కుర్చీ క్రిందకు దూర్చి, కుడిచేతిని మోకాలుమీద ఆనించి, ఎడమచేత్తో డెర్బీ టోపీని గిరగిర త్రిప్పుతూ కూర్చున్నాడు. అతని పొడుగు పాటి వ్రేళ్లు కంపిస్తున్నాయి.

నిట్టూర్చి, కిటికీవంక పక్కవాటుగా చూసి తన్ను తాను పరిచయం చేసుకోనారంభించాడు. “నే నొక పాపిని. నా వుద్యోగ విధియే పాపం చెయ్యమని చెప్పొచ్చు....”

విననట్లు నవించి, యాదాలాపంగా ప్రశ్నించాను :

“ఏమన్నావు?”

“పాపాలు చెయ్యటమే నా ఉద్యోగం” అతను రెట్టించి చెప్పాడు. “సామాజిక, నీతిసూత్రాలను ఉల్లంఘించడమే నా ప్రత్యేకత.”

అతని స్వరం వినయపూర్వకం గానే వున్నా అతని ముఖ కవళికల్లోగాని, మాటల్లోగాని పశ్చాత్తాప భావం లేమాత్రం నాకు గోచరించలేదు.

“నీకు....మంచిని శ్లేమన్నా కావాలా?” అని అడిగాను.

“అక్కర్లేదు, నీ ఆదరానికి కృతజ్ఞత” అంటూ నిరాకరించి, ఉమాపణపూర్వకమైన తన చూడ్కులు న్నాపై బరపి ప్రశ్నించాడు: “నేను చెప్పింది నీ కేం బోధపడలేదనుకుంటానే?”

“బోధపడకేం?” యూరపియను పత్రికా విలేఖరులవలె

అజ్ఞానాన్ని కప్పిపుచ్చుకోడానికై బుకాయించపూసుకున్నాను. కా
నైతే, అతను నన్ను నమ్మినట్లులేదు. డెర్బీటోపీని గిరగిర
త్రిప్పుతూ చెప్పనారంభించాడు :

“ముందు నా ఉద్యోగాన్ని గురించి కొంత తెలుసుకుంటే
కాని నే నెవరో ను వ్వర్థం చేసుకోటం కష్టమే....”

అత నంతలోనే తిరిగి నిట్టూర్చి, తల వాల్చాడు. అతని
నిట్టూర్పులో ద్యోతకమైన నైరాశ్యానికి నా కెంతో ఆశ్చర్యం
కలిగింది.

డెర్బీ టోపీని త్రిప్పుతూ “నీకు జ్ఞాపకముందా, యీ మధ్యనే
ఒక వ్యక్తిని గురించి పత్రికల్లో పడినకథ.... అదే, ‘త్రాగుబోతును
గురించి? సినిమాహాల్లో గల్లంతా అదీ?”

“మొదటి వరుసలో కూర్చుని, ఆటలోని అతి విషాదకర
ఘట్టంలో లేచి, టోపీధరించి జట్కాబండికోసం బొబ్బపెట్టిన
పెద్దమనిషి సంగతేనా నువ్వు చెప్పేది?” అని ప్రశ్నించాను.

“ఔనాను” అంటూ ధృవపరచి అతను తిరిగి అందు
కున్నాడు.: “అదినేనే. ‘పసిపాపలను బాదేపశువు’ అన్న శీర్షిక
కూడా నన్నుగురించే. ‘భార్యను విక్రయించిన భర్త’ అని పడ
లేదూ, అదీ నేనే. ఇంకొకటుంది—నడివీధినిపోయే స్త్రీని బూతు
కూతలు కూసి అవమానపరచిన పెద్దమనిషి—అని. అదికూడా
నేనే. సాధారణంగా వారాని కొకసారి అయినా నా పేరు పేషర్లో
పడుతూనే వుంటుంది. ముఖ్యంగా ప్రజల్లో నైతిక ప్రవర్తన
యెంతటి హీనస్థాయిలో వుందో నిరూపించే ప్రతి సందర్భంలోనూ
నా పేరు తాటికాయలంతేసి అక్షరాల్లో పడుతూ వుంటుంది.”

అత నీ విషయాలన్నీ అతి ప్రశాంతంగా, విస్పష్టంగా, నిగర్వంగా చెప్పుకు పోయాడు. నే నతన్ని ఆవగించిస్తే నా అర్థం చేసుకోలేకపోయాను. కాని ఆ విషయం వ్యక్తం చెయ్యడానికి మనస్కరించక రచయిత లంపిరివలెనే జీవితాన్ని గురించి ప్రజలనుగురించి సర్వజ్ఞత్వాన్ని ప్రదర్శించపూనుకున్నాను.

పెద్ద తత్వవేత్తలా “ఊహా!” అన్నాను. “అయితే నీ కల్లా కాలం గడపటం నచ్చించన్నమాట?”

“చెప్పొద్దూ, నా యౌవనంలో యి దంతా చిమాషాగానే వుండేది.” అతను జవా బిచ్చాడు. “నా కిప్పుడు నల్లదై లయి దేశ్కు. పెళ్ళాం, యిద్దరు ఆడపిల్లలు.—నీతి బాహ్య ప్రపంచంలో విధిగా వారానికి రెండు చూడుసార్లు పత్రికల్లో పేర్కొనబడటం యిప్పుడు బహు సంకటంగా, యరకాటకంగా వుంటోంది. వాళ్ళమ్మకడుపులు కాలః యీ విలేఖరులు సర్వకాల సర్వావస్థల్లోను నీడలవలె వెన్నంటి నా కార్య కలాపాలను సత్రమంగా, సలక్షణంగా నెరవేరుస్తున్నదీ లేనిదీ ఒళ్ళంతా కళ్ళు చేసుకుని చూస్తూ, చెవులు దోరబెట్టుకుని వింటూ వుంటారు—”

నా విధ్రమాన్ని కప్పిపుచ్చడానికై మెల్లగా చిగ్గి, ప్రశ్నించాను.

“అయితే నీ విషయంలో అ దొక జబ్బు అన్నమాట; అంతేనా?”

కా దన్నట్లుగా తల పంకించి, టోపీతో విసురుచుని జవా బిచ్చాడు.

“నా ఉద్యోగమే అంత. నడివీధుల్లోను, సమావేశ సలా

• ధోను చిల్లర మల్లర గలాటాలు చెయ్యడమే నా ప్రత్యేకత అని ముందే చెప్పానుగా— మా సమితిలోని యితర సభ్యులు యింత కన్న గురుతరము, బాధ్యతాముతమైన పనులు చేస్తూ వుంటారు. అంటే మత విశ్వాసాలను, ధంకపరచడం, స్త్రీల, బాలికల సౌశీల్యం పాడుచెయ్యడం, వెయ్యిడాలర్లకు మించని— చిన్నవే అనుకోండి— దొంగతనాలు చెయ్యడం— యిట్లాంటివన్నమాట” అతను నిట్టూర్చి, చుట్టూ కలయచూచి కొనసాగించాడు — “నీతి విరుద్ధమైన యిటు వంటి పను లిందెన్నో వాళ్లు చేస్తూంటారు. నేను మాత్రం చిన్న గలాటాలు చేస్తానంతే”

• వ్యాపారస్తులు తమ వ్యాపారాన్ని గురించి సరిగా యెల్లాగ మాట్లాడుతారో అతనుకూడ అదే విధంగా మాట్లాడుతున్నాడు. నాకు చిరాకెత్తి వ్యంగ్యంగా ప్రశ్నించాను :

“అయితే, నీ కా పని నచ్చలేదాయేమిటి?”

“రేదు” అతను క్లుప్తంగా జవాబిచ్చాడు.

అతని జవాబు నన్ను చిత్తుచేసి నా మనస్సులో విభ్ర మాశ్చర్యాలు జనింపచేసింది.

“నువ్వెప్పుడై నా జైలుకు పోయావా?” అని ప్రశ్నించాను.

• “ఘూడుసార్లు మాత్రం పోయాను. సర్వసాధారణంగా జరిమానాలతోనే సరిపెడుతూ వుంటాను. జరిమానాలన్నీ సమితే చెల్లిస్తుందిలే” అతను వివరించాడు.

“సమితి?” అప్రయత్నంగా రెట్టించాను.

ఔను మరి. నేనే చెల్లించుకోవాలంటే యెంత కష్టమో ఆలోచించు. మందహాసం చేస్తూ అతను చెప్పాడు. “నలుగురు

గల కుటుంబానికి వారానికి 50 డాలర్లంటే యేమూలనో చెప్పు?”

“కాస్త ఆలోచించి చెప్తా నుండు” లేస్తూ నే నన్నాను.

“అవశ్యం” అతను అంగీకరించాడు.

ప్రపంచంలో వున్న రకరకాల ఉన్మాదాల్లో యి దేరవం ఉన్మాదమా అని నాలో నేను వితర్కించుకుంటూ గదిలో పవాల్లు చెయ్యసాగాను. కాని, అతని రోగనిదానం చెయ్యబందో నేను సాఫల్యం పొందలేకపోయాను. ఒకటి మాత్రం స్పష్టం — గోరవోన్మాదం (Megalomania) మాత్రం కాదు. అతను చిరునవ్వు నవ్వుతూ ఓపిగ్గా నా జవాబుకై నిరీక్షించాడు:

“అయితే, యిటువంటి సమితి ఒక టుందన్నమాట?” అతని యెదుట ఆగి ప్రశ్నించాను.

“ఔను.”

“అది చాలామందికి ఉద్యోగా లిచ్చిందా?”

“ఈ పట్నంలో మట్టుకు యీ పట్నంలో నూటపాతిక మంది పురుషులు, దెబ్బెయ్యెదు మంది స్త్రీలు సమితి ఉద్యోగంలో వున్నారు.”

“ఈ పట్నంలోనా? అయితే యితర పట్నాల్లో కూడ యిట్లాంటి సమితు లున్నాయా?”

“రేక్కే, దేశమంతటా వున్నాయి” అతను సానుభూతి పూర్వకంగా నవ్వుతూ చెప్పాడు.

నా అడ్డానానికి నామీద నాకే జాలికలిగింది.

“మరేతే వాళ్ళెట్లా....” సంకోచిస్తూ నేను ప్రశ్నిం

చాను. “ఆ సమితు లేంచేస్తాయి?”

“నీతి నియమాలను ఉల్లంఘించడమే వాటిపని” సౌమ్యంగా జవాబిచ్చి, పడకకుర్చీలో మేనువాల్చి, నా వంక వింతగా చూడ నారంభించాడు. న న్నొక అడవి జంతువుగా అతను పరిగణించినట్లున్నాడు. యిక దానితో తన యిష్టం వచ్చినట్లు ప్రవర్తించ నారంభించాడు.

“డామిట్! కళ్ళ ఆడ్డం తిరిగిందే! అదంతా దేన్ని గురించో నాకు తెలియదన్న సంగతి బయట పడనివ్వకూడ దని నిశ్చయించుకుని హుషారుగా ప్రశ్నించాను :

“ఆ, ఆ, బలేగావుందే! బరే తమాషాగా వుంది! అదిఅది దేనికోసం?”

“ఏమిటి?” అతను మందహాసం చేశాడు.

“నీతి నియమాల నుల్లంఘించే యీ సమితులు దేని కోసమంట?”

అతను నవ్వాడు. అతని నవ్వు సరిగా కుర్రవాని బుద్ధి హీనత చూసి పెద్దవాడు సానుభూతిపూర్వకంగా సవ్వినట్లుంది. అతని వంక చూశాను. అలా చూసినకొద్దీ నా మనస్సులో ‘యీ అజ్ఞానమే కదా ప్రపంచంలోని దరిద్రా లన్నింటిలోకీ గొప్ప దరిద్రం అనిపించసాగింది.

“మనిషి బ్రతకాలని అనుకుంటాడు, ఔనా?” అతను ప్రశ్నించాడు.

“సంతోషంగా బ్రతకాలనికూడ అనుకుంటాడు కదా?”

“ముమ్మాటికీ”

అతను రేచి నా ఘటం తాటించాడు.

నీతి నియమాల నుల్లంఘించకుండా చునిషి సంతోషంగా బ్రవచడ మెల్లాగ నాయనా?"

కుర్చీమీద దఫేలున చతికిలపడి, నా అభిమతం తీసుకోకుండానే చుట్టతీసి వెలిగించి గుప్పుగుప్పున పొగ వదిల నారంభించాడు. కొంతసేపాగి మళ్ళీ అందుకున్నాడు :

“అపియపళ్లు కొని వ్రావకంలో ముంచుకు తినే మూర్ఖుడెవడన్నా వుంటాడా?”

కాలుతున్న అగ్గిపుల్లను నేలమీద పారేశాడు.

అదెప్పుడూ అంతే—యెదటివాడి లోకువ చిక్కించా యిక చూసుకో తస్సాదియ్యా, గాడిదమీద సవారీ చేసినట్లు వాడిమీద సవారీ చేశామన్నమాటే.

“నువ్వు చెప్పేది నాకు పూర్తిగా బోధపడలేదు” అతని ముఖంవంక చూస్తూ అంగీకరించాను.

అతను చిరునవ్వు నవ్వి అన్నాడు :

“ఓహో! ను, వివింకా యేహో పెద్దబుర్రలో గుంటన్న చునిషి పనుకున్నానే!”

అతను దర్జాగా చుట్టనుని నేలమీద దులిపి, కళ్లరమోడ్చి పొగమేఘాలను తిలకిస్తూ ఆ విషయంలో పెద్ద ఘనా పారివలె ముఖం చెప్పసాగాడు :

“అస లింతకీ నీతిని గురించి నీ కాట్టే తెలియ వనుకుంటా.”

“అప్పుడప్పుడు నా కది ‘తల్లపడినట్టే జ్ఞాపకం’ నవిన

మంగా సవరించాను.

నోట్లొంచి చుట్టతీసి కామరున్న వేపు పరీక్షించి వేదాంతపు చోరజీరో చెప్పినారంభించాడు :

“గోడకి నీ తల తగిలి, బొప్పికడితే గోడను నువ్వు అర్థం చేసుకున్నట్లు కాదు.

“అమాట నిజమే అనుకో. బంతిని గోడకు వేసి యెంత గట్టిగా కొడితే అ దంత యెక్కువ దూరం పోతుంది. నైతిక ప్రవర్తన విషయంలో సరిగా నేనుకూడ అంతే.”

“ఆ లోపానికి కారణం నీ పెంపకం. అంతకన్న మరేం కాదు” అతను నిర్దరించాడు.

“అయితే కావచ్చు” నే నంగీకరించాను. “నే నింతవరకు చూసిన కటిక నీతివేత్తలు, సత్ప్రవర్తకులలో కెల్లా మాతాత మేటి. స్వగ్గానికిపోయే బాటలన్నీ ఆయనకు కరతలామలకం. అడిగినా అడక్కపోయినా తనకు తారసిల్లిన ప్రతివాడికీ ఆయన వాటిని నూరిపోస్తూనే వుండేవాడు. ఆ సత్యమార్గం ఆయన కొక్కనికే సాక్షాత్కారమైంది. ఇంక చూసుకో. దాన్ని తన కుటుంబంలోని యావన్మందికీ తల కెక్కించాలని ఆయన పడిన పాట్లకు అంతూ పంతు లేకు. ధగవంతుని దృష్టిలో మానవు లేచిపోగా మసలు కోవాలో ఆయనకు జుజ్జుంగా తెలుసు. కాగా పిల్లులకు, కుక్కలకూ కూడ ఆయన శాశ్వతానంద సంఘాయనియగు సత్ప్రవర్తనను బోధిస్తూండేవాడు. అంత మాత్రాన ఆయనలో ద్వేష, కావేషాలు గాని, దురాశగాని వేవనుకుంటారేమో, అవన్నీ కొల్లలుగా పున్నాయి. అంతేకాదు, అబద్ధమాడి దేవాలయంలో దీపమార్ప

టంకో ఆయన. అందెవేసినవెయ్యి. చడ్డీలకు నడ్డీల రడ్డీల
కొంపలు కూల్చుటంకో నేర్పరి. అసమర్థ దుర్జనత్వంలో సాటిలేని
మేటి—అసలీ జబ్బు సత్ప్రవర్తకులందరికీ వుండేదే ననుకుంటా
న—తీరిక చిక్కినప్పుడల్లా, యింట్లో అందరినీ చావమోడు
తూండేవాడు ... ముసలాడిని సాధుమార్గంలోకి తెచ్చామని చుట్టూ
ప్రయత్నించాను—ఒకమారు కిటికీలోంచి క్రిందికు గ్రోహేశాను:
మరొకమారు అద్దంపెట్టి ముఖం బ్రద్దలయ్యేట్లా చొట్టాను—
కిటికీ, అద్దం బ్రద్దలయ్యామేగాని ముసిలాడు మాత్రం పిసరం
తైనా బాగుపడలేదు. నీ వెత్తగానే చనిపోయాడు. ఆనాటినుండి
చూసుకో, నైతికనిష్ఠ అంటే నాకు మహామంట ... ఆ విషయంలో
నా అభిప్రాయం ను వ్యేచున్నా మార్చగలవాంట?” నేను
సూచించాను.

గడియారంతీసి, పైముచూసి అన్నాడు :

“నీకు ఉపన్యాసాలిస్తూ కూర్చునేందుకు నాకు తీరిక
లేదనుకో.... అయినా తీరా యెలాగూ వచ్చాను కనుక నామిగు
సంగతులూ చెప్పే తీరిపోతుంది. ప్రారంభించినపని పూర్తి చెయ్యా
ల్సిందేగా. నాకు నీవల్ల ఏమైనా కొంతపనికూడా కావచ్చునేమో....
సూక్ష్మంలో మోక్షంగా చెప్తానులే....”

అతను మరల కండ్లరమోడ్చి ధాటిగా చెప్పనారంభించాడు:

“నైతిక సత్ప్రవర్తన కలిగివుండాలి—తెలిసిందా! ఎందుకు
కలిగివుండాలంటావేమో? అది నీ యింటినీ, హక్కులను, నీ
ఆస్తిని కాపాడుతుంది—వేరు మాటల్లో చెప్పాలంటే అది ‘నీ
బొరుగువాని’ ప్రయోజనాలను పరిరక్షిస్తుంది. ‘నీ బొరుగువాడు’

అన్నప్పడెప్పుడూ వాని అర్థం నువ్వే నన్నమాట; మరెవ్వరూకాదు, తెలిసిందా? నీకు అందమైనవార్య వుందనుకో; అప్పుడు నీ చుట్టూ కలవారితో నువ్వే చెప్తావు? “పరశ్రీ సాంగర్యం మహా పాతకం” అని చెప్తావు. వెయ్యెందుకు, ధనం, పాడిపంటలు, దాసకాసీలు కలిగి స్వతహాగా మూఢుడు కానివాడెవడన్నాసరే— తప్పుకుండా నీతివేత్త అయ్యుంటాడు. సమస్త భోగవాగ్యాల్లా కలిగి, వాటిని తమకు మాత్రమే నిలుపుకోవాలని కోరుకునే వారికి బాగా నీతి సూత్రాలు వినియోగపడతాయి. తలమీది వెండ్రుకలు తప్ప మరే ఆస్తిపాస్తులూ లేనివారికే నీతిసూత్రాలవల్ల ప్రయోజనం సర్వశూన్యం.”

బట్టతల తడుముకుని అతను తిరిగి కొనసాగించాడు:

“బాహ్య ప్రపంచపు వీధుల్లో పోలీసువార్లను అపరాధ పరిశోధకులను కాపలా వుంచినట్లుగానే మానసిక వీధుల్లో నీతి సూత్రాలను కాపలా వుంచాలి. మన హక్కుల్ని పొరుగువాళ్లు సరిగా పాటించేట్లు చేసే రక్షకభటులుగా నీతి సూత్రాలకు అన్వయం చెప్పవచ్చు. ఈ నీతి సూత్రాలు మనుష్యుల మనస్సుల్లో గాఢంగా పాతుకుపోయి, మన హక్కులకు విరుద్ధంగా వారి మనస్సుల్లో జనించే భావాలను, కోర్కెలను నలిపి నాశనం చేసివేస్తాయి. ఎక్కడైతే వర్గవైరుధ్యాలు ప్రబలంగా వుంటాయో అక్కడే నీతి నియమాలు మరింత కఠోరంగా వుండటం చూస్తూవుంటాము. ఎంత ధనికుడైతే అంత కఠోరనీతివేత్త అయ్యుంటాడు. అంచేతనే ధనికు లెక్కువగాగల అమెరికాలో నీతి నియమాలు సూటికి నూరు పాళ్లు అమలుపరుస్తూంటారు తెలిసిందా?”

“తెలిసిందనుకో” నే నన్నాను “ఇంకకీ దీంట్లో నమిచి ప్రసక్తి ఎక్కవొచ్చింది?”

“అగు మరి!” సిద్ధునిలా చెయ్యెత్తి న న్నవలించి, తిరిగి కొనసాగించాడు.” కాబట్టి, నీ విషయంలో యిరవ రెళ్ళూ జోర్యం చేసుకోకుండా వుండాలని బోధించడమే నీతి సూత్రాల పరమ ప్రయోజనపన్నమాట. నీకు దండిగా భనం పుంకనుకో. అప్పుడు నీకు రకరకాల కోర్కెలు వుంటాయి. అంతేకాక వాటిని తీర్చుకునే పూర్తి అవకాశంకూడ వుంటుందికదా? కాని, అటు వంటి కోర్కెల్లో చాలవరకు నీ నీతి నియమాలను ఉల్లంఘించితే గాని నెరవేరవు.... అప్పుడిక మరి నువ్వేం చెయ్యాలి? నువ్వే ఆచరించని వాటిని నువ్వు బోధిస్తే బాగుండదు సరికదా అసాధ ర్భంగా వుంటుంది. పైగా ప్రజలు నిన్ను నమ్మరు. అయినా, ప్రతిరో అంతా మూట్టలని అనుకోవడానికి వీలేదుకదా? ఉ హరణకు, నువ్వే పున్నావనుకో. ఒక పెద్ద హోటల్లో అందమైన యువతి ప్రక్కన కూర్చుని, పాపేను త్రాగుతూ ఆమె నీ భార్య కాకపోయినా ముద్దుపెట్టుకుంటూ వుంటావు.... ప్రజలు ఆచరించ దగ్గవిగా నువ్వు బోధించే నీతి సూత్రాలప్రకారం నువ్వు చేసే ని నీతి బాహ్యమైనదే. కాని నీ పుట్టుకు ఆపని ఎంతో ఆనందవాయ కం, అవస్యకరణీయం. నీ కనొక అలవాటేకాదు. దాంట్లో నీకు పరమానందం కలుగుతుంది. అప్పుడే వస్తుంది పెద్దచిక్క, ఒక మూల నువ్వు ఏపని పాపమనీ, పనికిరాదనీ చెప్తున్నావో. అదే నీకు సుఖాన్నిస్తుంది: కనుక దాన్నే నీవు కోరుతున్నావు. ఈ రెండింటికీ మరి లంగరెక్కడ వుండుతుంది? ఇంకొక ఉదా హరణ— ‘దొంగతనం చేయాదు’ అని బోధిస్తావు. కాని నీ

దగ్గరొక మూల ధనం మూలుగుతున్నా మరి కాస్త దొంగిలిం
 చాలనే అవుతోరేనికోర్కె నీకు కలుగుతూనే వుంటుంది. 'జీవ
 హింస చేయరాదు' అనికూడ గట్టిగా వాదిస్తావు. ఎందుకోసం?
 జీవితం సుఖదాయకం అని నీవు నమ్ముతావుకనుక. ఒకరోజున
 నీగదిలో పనిచేసే కూలీలు మరి రెండవరకాల కూలీలెంతమని
 నమ్మేస్తారు. 'జీవహింస చేయరాదని' బోధించే నువ్వే వెంటనే
 పోలీసుల్ని పిలిపిస్తావు — తప్పుకుందామరి!—అంతే తపీతపీ!
 పాతిక ముప్పైమంది కూలీలకు ఆనాటితో ధామిమీద నూకలు
 చెల్లెపోతాయి. లేక, నీ సరుకులకు గిరాకీ లేదనుకో. మీ ప్రభుత్వాధి
 కారులవద్దకు పోయి, నీకు మార్కెటు కావలసిన విషయాన్ని
 వారికి సచ్చచెప్పుతావు. ప్రభుత్వము వెంటనే ఆసీయా, ఆఫ్రికా
 ఖండాలలోని ఏదో ఒక దేశానికి సైన్యాన్ని పంపి, పందియా
 వేలాదిగా ఆదేశీయుల్ని హతమార్చి నీ కోర్కెను తీరుస్తుంది....
 కానైతే యీ నీ చర్యలన్నీ ను వివంతవరకు దోచిస్తున్న సోదర
 ప్రేమ, బ్రహ్మచర్యము, మొదలైన నీలిసూత్రాలకు అనుగుణము
 గానే వున్నాయాఅంటే, లేవనే చెప్పాలిసొస్తుంది. కాని కార్మిగుల,
 ఆదిమవాసుల అకారణహత్యలన్నిటినీ శాంతి భద్రతల, రక్షణ
 పేరిట సమర్థించుకోగలుగుతావు. ప్రజలు నువ్వే చెప్పినమాటకు
 జవాబివ్వనాడు శాంతిభద్రతలు నిలుస్తాయామరి? ప్రభుత్వం అంటే
 నువ్వే—దండిగా డబ్బున్ననాడు సుమా! నీకై నా జులాయికోరు
 జీవితం, దొంగతనం మొదలైన విషయాల్లో కొన్ని యిచ్చిందులు
 కలిగేమాట నిజమేననుకో. కాని మొత్తంమీద చెప్పొద్దూ
 డబ్బున్నవాడి జీవితము ముక్లబాదుమీద నడకలాంటిదనుకో. ప్రతి
 వాడూ తనను ప్రేమించటం, ఎప్పుడూ తన అస్తిపాస్తుల జోలికి

పోకుండా వుండటం, తన ప్రవర్తనపట్ల యితరులెవ్వరూ మెప్పెట్టు
 ప్రవర్తించకపోవటం, తన పెళ్లాంమీద గాని, అప్పచెల్లెండ్లమీద గాని
 ఒరులెవ్వరూ ప్రేమవృక్కులు బరపకపోవటం తన కన్యంతాపశ్య
 కం. కాని, తానుమాత్రం యితరులెవరినీ సోదరసావంతో ప్రేమగా
 చూడవలసిన అగత్య మెంతమాత్రం లేదు. దోపిడీనుండి విర
 మించుకుంటే తనకు రోజు గడువదు. పరస్త్రీలను చెరపట్టకపోతే
 జీవితంలో హుషారే లేదు; తమాషాయే లేదు! చూడండి మెంకటి
 పరస్పరవిషద్ధ ప్రయోజనాలో! ప్రతి విషయం తన ఆశయాల
 కట్టువచ్చేదేకదా; భర్మ; నిజానికి దోపిడీయే ధనవంతుని జీవితం.
 కార్యక్రమము. ఏమంటారు? వేలకొద్దీ ప్రజలను- అమాటకొస్తే
 మొత్తం దేశాన్నే అతను వోచుకుంటాడు— మరేలేకపోతే పెట్టు
 బడి వృద్ధిచెందే దెట్లా? బోధపడలేదు—పెట్టుబడి వృద్ధిచెంద
 డంలోనే దేశాభ్యున్నతి యిమిడివున్నది? అతను చాలమంది
 స్త్రీలతో సాంగత్యం జరుపుకొడన్నమాట నిజమే. కాక, మరేం
 చెయ్యమన్నారు చెప్పండి? తనకా బోలెడంత విశ్రాంతి. ఆ విశ్రాంతి
 కాలమంతా యింతనే పరమసుఖాన్నిచ్చే స్త్రీసాంగత్యంలోకాక
 మరెట్లా జరుపమన్నారో, పోనీ మీరే చెప్పండి? యింక, యిం
 రులను ప్రేమించటంవిషయం: ప్రజలు అతనికి రెండు తరహాగా
 కనిపిస్తారు—ఒక తరహావారిని తాను దోచుకుంటాడు. వారిని
 తాను వోచుకుంటాడు. వారిని దోచుకోదు—తనకో పోటీకి
 వస్తారు రెండో తరహావారు. మరి అల్లాంటప్పుడింక అత నెవరిని
 ప్రేమించాలి?

తన విషయపరిణానానికి తానే మురిసిపోతూ, నా ఉపన్యాస
 కుడు నోటిలోనున్న సిగరెట్టును (గదిలో) ఒకమూలకు విసిరేసి

౬ తిరిగి యిలా ప్రారంభించాడు:

అందుచేత, నీతి నియమాలన్నది ధనికులకు అత్యవసరం. ప్రజాసామ్యానికి మాత్రం లాభచూన్యం; కాని, అదేసమయంలో నీతినియమానుష్ఠానం ధనికునకు అనావశ్యకం, యితరులందరికీ అవశ్యకరణీయం. అందుచేతనే నీతిపరులు తాముమాత్రం నీతి సూత్రాలను నాలుక చివరధరిస్తూ ప్రజల మనస్సుల్లో మాత్రం వాటిని కరిగించిపోస్తూవుంటారు. ఇంక నైతికసూత్రాలను ఆచరణలో పెట్టవలసిన అవశ్యకతను ప్రజలచేత గుర్తింపజేయటం యెల్లాగన్న ప్రశ్న వెంటనే ఉదయిస్తుంది.

౭ గంజాయివనములో తులసిమొక్క రాణించదుకదా అనుకునేదీ, ప్రతివాడూ పదిమందీ పోయే దోవనే పోయేది. అప్పుడింక మార్గాంతరమేమిటి? బోధించి, ఒప్పించలేకపోయావు—కనుక మూఢుల్ని చేసివదులు! అంతే పని....”

అతను ఊతంగా తల రూడించి, కన్నుగిలిపి తిరిగి రెట్టిం చాడు:

“నమ్మించలేనప్పుడు—విమూఢుల్ని చెయ్యటమే మార్గం!”

తర్వాత నా.మోకాళ్లమీద తట్టి, కండ్లలోనికి గ్రుచ్చిచూస్తూ లోగొంతులో చెప్పసాగాడు:

౮ “మనలో మనమాట, యీ విషయం రహస్యంగా ఉంచాలి సుమా?”

నేను అంగీకరించాను.

“నేను పనిచేస్తూన్న సమితి వున్నదే, అదినేనుపైన చెప్పిన పనే చేస్తూవుంటుంది. అంటే ప్రజాభిప్రాయాన్ని విమూఢం చేస్తుం

దన్నమాట. ఏమనుకున్నావో, మా సమితివంటి విజ్ఞులైన సమితి మొత్తం అమెరికాలోనే రేవంటే అతిశయోక్తి కాదు తెలుసా?”

నేను మరల వల ఊపాను.

“డబ్బు కూడచెట్టడమన్న ఒకే ఆశయముతోనే మనదేశ మంతా పుష్పించేస్తోంది. మనదేశములో ప్రతివాని పరమాశయమూ ధనికుడు కావడమే. ప్రతివానికీ ప్రతి యితరుడూ యేదో చిన్నమెత్తు బంగారము సాధించుకునే సాధనము మాత్రమే. చూసవ రత్త మాంసాలనుండి బంగారాన్ని సాధించడమే అసలు జీవితసారం. ఈదేశప్రజలేమి—యితరదేశాల ప్రజలేమి— అసలు అన్నిదేశాల ప్రజలూకూడా పచ్చభాతువును పరిపత్రంచేసి వెలికితెచ్చుకొని పనికివచ్చే ముడిసరుకన్నమాట. మానవుల వాతిక శక్తిసామర్థ్యాలను అంటే రత్తమాంసాదులను కూడగట్టి బంగారముగా ఘనీకరింప చెయ్యడమే అమ్యవయము. చూడండి, జీవిత మెంత సులభముగా యేర్పాటుచెయ్యబడిందో....”

“ఇది మీస్వంత అభిప్రాయమాస్వామి?” అనిప్రశ్నించాను.

“అనా? అబ్బే, కాదు” గర్వంగా చెప్పాడు. అచటరో ఒక మహానుభావుని ఊహాగానము అది నాబుర్రలో మూల, ఎప్పుడు ప్రదేశించినో నాకే తెలియదు. కొద్దిగా.... అశాహస్య లతో చూట్లాడేటప్పుడా భావాన్ని నేను ఉపయోగిస్తూంటాను. సరే, అసలు విషయం. ఇక్కడి ప్రజలను నీతివిరుద్ధముగా ప్రకర్తించడానికి సమయమేలేదు; తీరిక అంతకన్నారేదు. మనిషి ఒకడే కాదు కష్టము విరామ కాలములో పాపకార్యాలు చేసేందుకు బలముగాని, అసలు కోరికగాని వారిలో మిగలనంతగా వారిని నిరసపెట్టేస్తుంది.

ప్రజల కనులు ఆలోచించటానికి తిరిగగాని, కోరికలు కలిగివుండటానికి శక్తిగాని లేకుండాపోయింది. వాని కాయకష్టంతో బ్రతుకుతారు, కాయకష్టము చేసేందుకే బ్రతుకుతారు. కాబట్టే వారి జీవితాలు ఒహుసీతీమంతాలు. : డాకికో, ఆర్మెల్లకో ఒకమారు యేసెలవ్వరోజునో ఒక రిద్దరు నిగ్గరను (నీగ్రోలకు నీచపదం) కట్టి చిత్రహింసలు పెడుతూవుంటారు. అన్నంత మాత్రాన వారు అవినీతికి పాల్పడ్డారనుకోటానికి పీల్చేదు. కారణం స్పష్టమే. నిగ్గరంటే మరి తెల్లవాళ్ళు కాదుగా? అంటేకాదు, ఎక్కడ చూసినా యీ చెత్తాకానీ నిగ్గరే. ప్రతివాడూ గౌరవంగా ప్రవర్తించాలని ప్రయత్నించే యీ ప్రపంచంలో, యీ పురాతన ఆచార సాంప్రదాయాలమధ్య ఆ సూత్రాలకు ఏమాత్రం భంగం కలిగినా అదొక పెద్ద మహా దోషంగా కనిపిస్తూ వుంటుంది. అది కొంతవరకు మంచిదే అయినా, కొంత చెడ్డదికూడాను. సమాజంలోని ఉన్నత వర్గంవారు క్రిందివర్గాలవారి ప్రవర్తననుచూచి గర్వించవచ్చు. కానైతే, అట్టి ప్రవర్తనే తాము కలిగివుండాలంటే. ధనికులపని ఘేషన్లకు రేషన్లు పెట్టుకున్నట్టుగా వుంటుంది. వాళ్లు ధనవంతులు — అంటే నీతి నియమాల విషయం అట్టే పట్టించుకోకుండా వాళ్లయిష్టం వచ్చినట్లు ప్రవర్తించవచ్చు నన్నమాట. ధనవంతులు దురాశాపరులు, తిండిపోతులు, కామాతురులు, ఛోగలాలసులు అయ్యుంటారు. సారవంతమైన నేలమీద ముళ్లపొదలెంత ఏవుగా యెదుగుతాయో, విషయలోలుత్వమనే నేలమీద పోకిరీకీకనం అంత బలంగా పెరుగుతుంది. అప్పుడిక జరగాల్సిందేమిటి? నీతి నియమాలను వదిలివెయ్యడమా? అలా వదిలివెయ్యడం మూర్ఖం—కనుక అసంభవం. ప్రజలు నీతిమంతులుగా వుండటం

నీ ప్రయోజనాలను అవసరమైననాడు గవర్నరుగా నీ పాపాలను వారి కనుమరుగునెయ్యి....అంతే. ఇందులో పెద్ద విశేషంగాని, వింతగాని ఏముంది?....”

అత నటు కొంగిచూసి మరింత మెల్లిగా చెప్పసాగాడు:

“అంచేత చూశారూ, న్యాయాధ్యక్షులొని కొండచు పెద్దమనుష్యు లొకచోట జేరి ఒక గొప్ప ఆలోచనచేశారు. నీతి సూత్రాలను బహిరంగంగా ఉల్లంఘించే సమ్యులతోచాడిన ఒక రహస్య సంఘాన్ని స్థాపించడమే ఆ ఆలోచన. ఒక గొప్పవిధిని ప్రోగ్రుచేసి యీదేశంలోని వివిధపట్నాలలో ప్రజాభిప్రాయాన్ని విమూఢమొనర్చే సమితులను— రహస్యంగానే ఆసుకొండి— స్థాపించారు. మీఎదుటనున్న యీ సామాన్యునివలెటి అనేకమందిని జీతాలకు కుదుర్చుకుని, వారిచేత నీతిసూత్రాలను ఉల్లంఘింపజేస్తున్నారు. ప్రతి సమితికీ నమ్మదస్తుడూ, అనుభవశాలీ అయిన ఒక పెద్దమనిషి నాయకుడుగా వ్యవహరిస్తూ వుంటాడు. ఆయనే పనులు పురమాయించటం మొనెన సమితి కార్యకలాపాలన్నింటినీ నడుపుతూంటాడు....సర్వసాధారణంగా యిట్టి సమితి నాయకులందరూ పత్రికా సంపాదకులై యుంటారు....”

“ఈ సమితి ఆచర్యమే నాకు బోధపడకుండావుంది!” విచారంగా ప్రశ్నించాను.

“విచారా సులభమే!” అనిను జవా బిచ్చాడు. అతస్మాత్తుగా అతని ముఖభంగిను మారిపోయింది. ఖంగారు, బెదురుకానవచ్చాయి. అతను లేచి చేతులు వెనక్కిపెట్టుకుని గదిలో పదార్థదేవు సాగాడు.

“చాలా సులభమే” అతను తిరిగి ప్రారంభించాడు

అలగాజనం పాపకార్యాలకు అంతగా ఒడికట్టరని ముందే చెప్పానుగా? అసలందుకు వాళ్లకు తీరకేపుండదు. కాని, నీతి నియమోల్లంఘనం చేయకతప్పదు!—నీతినియమాలను గురించి ప్రజల చెవుల్లో మోతపెట్టించిననాడుగాని సత్యాన్ని వారు గుర్తించకుండా చేయడం సాధ్యంకాదుకదా, పది చిన్నతప్పుల్లో ఒక పెద్దతప్పు కప్పుబడిపోతుంది. ప్రక్కవాడిచేబులో పర్సు కొట్టేశావనుకో, వెంటనే నువ్వు చెయ్యవలసిన పనేమిటి? నెనగలు దొంగిలించిన కుట్రాణ్ణి చూపించి, గొంతుచింపుకుని ‘దొంగ! దొంగ!’ అని ఆరవటమే! చుట్టూవున్నవాళ్ల దృష్టి అకుట్రాడిమీద పడుతుంది. దానితో నీ పరువు దక్కుతుంది. అంతేకదా? అంచేతనే మా సమితి ఘోరనేరాలను కప్పిపుచ్చటానికేగాను చిల్లరమల్లర గలాటాలు రేపుతూంటుంది.”

అతను నిట్టూర్చి, గదిమధ్య నిలబడి ఒకింతసేపు మౌనం దాల్చాడు.

“ఉదాహరణకి, పబ్లింలో ఒకానొక పెద్దమనిషి తన భార్యను పశువును బాదినట్లు బాదాడనే పుకారు బయల్పడిందనుకోండి. సమితి వెంటనే పూనుకుని నన్నూ, మరికొందరు సభ్యులనూ మా మా భార్యలను బాదమని ఆదేశిస్తుంది. మా భార్యలకూ యిదంతా నాటకమని తెలుసు. కనుక వాళ్లంతా గొంతులు చించుకుని శక్తికొద్దీ అరుస్తారు. అంతగొడవ జరిగాక గోరంతలు కొండంతలుచేసే పత్రికలవాళ్లు ఊరుకుంటారా? కథల్ని చిలవలూ పలకలూ చేర్చి తాబీకాయలంతేసి ఆక్షరాలతో యీవిషయాలు

ప్రచురిస్తారు. అది చదివిన ప్రక్కల్లో కలకలం బయల్పడుతుంది. ఈ కోలాహలంలో పట్నంలోని పెద్దమనిషి తన భార్యను చావ చాదిన విషయం మరుగుపడిపోతుంది. ఇక్కడ ప్రత్యక్షంగానే ఎదుట యార్థవిషయాలు కనిపిస్తుంటే పుకార్లతోలి ఎవరికి కావాలి? నెనేట్లు లంచాలు తినేవిషయం పైకి పొక్కించుకుంటే వెంటనే పదిమంది పోలీసు అధికారులు లంచాచవుచ్చుకున్న సంవర్షాలను వెలికిరాగి ప్రజలముందు వారి లంచగొండిరనాన్ని యిలాబుపరుస్తారు. అంతే మళ్ళీ యార్థవిషయాలు పుకార్లను ముంచివేస్తాయి. ఉన్నత సమాజంలో ఏవ్యక్తియైనా ఒకత్రీని ఆవమాన పర్చాడనుకోండి. వెంటనే హోటళ్లలోను, వీధుల్లోను పదిమంది త్రీలు అవమానితపడే యేర్పాట్లుజరుగుతాయి. సమాజంలో కలయెత్తుకు తిరిగే పెద్దమనిషి తప్పిదం అటుపంటి రప్పిదాల మాటున కనుమరగిపోతుంది. ఏవిషయం చూసినా యిదే తగుతుంది. పెద్ద బంధుపోటు చిల్లరచుల్లర చొంగతనాల సంవడిలో మరుగుపడిపోతుంది. సమిచేనే పనే అది."

కిటికీలోనుండి జాగ్రత్తిగా బయటకు తొంగిచూసి, తిరిగి అదే ముఠాస్వరంలో ప్రారంభించాడు:

"సమితి యానిఫంగా అమెరికన్ సమాజంలోని ఉన్నత పర్గపు అవినీతిని అనేక యిరర చిన్న నీతిబాహ్య కార్యాలవాటున మరుగుపరచి వారిని ప్రజాభిప్రాయంనుంచి కాపాడుతుంది. ప్రతి తొకవిధమైన సంతతమౌఢ్యంలో పున్నారు. పత్రికల్లో చదివి, ఉన్నవి పున్నట్లుగా దిగమ్రుంగడమే గాని, స్వయంగా ఆలోచించడం ప్రజలు మానుకుని చాలాకాలమైంది. పత్రికలన్నీ

లక్షణిని కరుణించి; మా సమితి స్థాపకులు కూడ వారే అర్థమైందా అసలు విషయం? గొప్ప ఆలోచనకాదూ....”

అతను తలవంచి ఆలోచించసాగాడు.

“శృతజ్ఞుణ్ణి” అన్నాను. “నువ్వు చెప్పిందంతా చాలా పసందుగావుంది.”

అతను తలెత్తి విచారంగా నావంక చూశాడు.

“అ—పునఃనుకో. పసందుగా వుండేమాట నిజమేననుకో”

అతను మెల్లగా ఆలోచనాపూర్వకంగా చెప్పాడు. “కాని నా కిదంతా విసుగెత్తిపోయింది. నాకు చూస్తే పెద్దాం బిడ్డలున్నారు. స్వంత యిల్లా వాకిలీ పున్నాయి.... కాస్త విశ్రాంతి అన్నది యెప్పుడు చిక్కుతుందా, యెప్పుడు సుఖంగా, నిశ్చింతగా వుందామా అని పులికి పడినాను. ఇదుగో, నా ఉద్యోగముంది చూశావా, దాని దుంప తెగ! నాప్రాణాలు తీస్తోందనుకో. నమ్ము నమ్మకపో నైతిక సూత్రాలపట్ల గౌరవం ప్రకటించటమన్న పని తేలిక కాదనుకో. లిక్కరంటే నాకు పరమాసహ్యం; కాని ఉద్యోగరీత్యా త్రాగి తీరాల్సిందే; చచ్చి తీరాల్సిందే; ఇంకొక విషయం, నాభార్యపట్ల నాకు అమితమైన ప్రేమ. శాంతియుతమైన సాంసారిక జీవితమంటే నాకు చాలయిష్టం. అయితేనేం, హోటళ్లలో ఆడవాళ్ల వెంట రాసుకు పూసుకు తిరిగి గలాటాలు లేవతియ్యవలసిందేకదా.... ప్రతిరోజూ నన్ను గురించి పత్రికల్లో యేదో ఒక వార్త వెలువడుతూ వుండాల్సిందే కదా .. మారుపేరనే అనుకో; అయితే మాత్రం.... ఏదో ఒకనాడు నా అసలుపేరు బయటపడకుండా వుంటుందా? అప్పుడు.... అప్పు డింక యీపట్నంనుంచి బివాణా యెత్తెయ్యాల్సిందే.... ఈ

సందర్భంలోనే సలహా తీసుకోవాలనుకుంటున్నాను. సీట్లకు ఒకానొక క్రైష్ణవిషయంలో సలహా తీసుకోవాలనే అస లిటును రాస్తాను!”

“ఏమిటా విషయం?” అని ప్రశ్నించాను.

“చూశావా” అని ప్రశ్నించాడు—“యదీ ఆసలు సంగతి. ఈమధ్య చక్షిణరాష్ట్రాల్లోని కులీనులు చాలా ఎండి స్నీగో ఉంపుడుకత్తెలను ఉంచుకుంటున్నారు ఒకేసారి యిద్దరు ముగ్గుర్ని! ఈవిషయం ప్రజల్లో పాకింది. వారి ధర్మాల క్రిందియు సరిపడక చమత్కర భర్తల చేష్టలను బట్టబయలుచేస్తూ ప్రజలకు లేఖలు రాయడం కూడ తటస్థించింది. దానితో పెద్ద గలానేనే టట్లుంది. వెంటనే యీవిషయంలో మానవత్వ భావనాని (ఏలా పరిహాసలో) ‘ప్రచిసర్వాలను’ సృష్టించనారంభించింది. ఇటువంటి స్నీగో ఉంపుడుకత్తెలను పెట్టుకొనేందుకై సియోగి-పబ్లిక్ పబ్లిక్ ముగ్గురు ఏడెట్లలో నే నొకడిను. ఒకేసారు ముగ్గురు ముగ్గుర్ని!....

బెదురుతూ క్రిందికురికి, కోమిచేబులో చేరుకుని దోపి చెప్పాడు:

“ఆపని నేను చచ్చే చెయ్యలేను! నా ధర్మంపై నా ఏ వారా ప్రేమ....అయినా ఆమె నీని కంగీకరించదు! పోనీ ఒక్కతైనైతే అనుకోవచ్చు!”

“పోనీ మానెయ్యరామా?” అని సూచించాను.

అతను నావంక జాలిగా చూశాడు.

“మానుకుంటా సరే, మరి అప్పు డింత వారానికి నాకు యాదై డాలర్లించే నాడుడెవడు? అంతా సరిగా నెరవేరినట్లునులే బోగ-కూడా ముడుతుందికదా? అబ్బేద్దే! సువ్విచ్చే సలహా యిదే

అయితే, యీ సలహాకాస్తా నీ చద్దనేవుంచుకోవచ్చు. డబ్బిచ్చేవాడుంటే ఏ అమెరికనూ, ఆఖరికి చచ్చిపోయిన మరునాడైనా సరే అనడు. ఇంకేమన్నా ఆలోచించవల్యూ”

“కష్టమే” అన్నాను.

“కష్టమా? మీక్కూడా కష్టమే? మీ యూరపియ నైవ్యూ నైతిక విషయాల్లో అంత పట్టింపులు పెట్టుకోరని విన్నానే.... అసలు మీ విషయ కౌశల్యాన్ని సామెతగా చెప్పుకుంటారే.”

తాను చెప్పింది పరమ సత్యమన్న దృఢ నమ్మకంతో అత డీమూట అన్నాడు.

“పోనీ” నా వైపుకు వంగి అరను కొనసాగించాడు.

“నీ కెవరూ యూరపియను స్నేహితులు లేరూ? బహుశా వున్నారనుకుంటా?”

“వాళ్ళో పని?” అని ప్రశ్నించాను.

“వాళ్లేందుకంటావా?” ఒక అడుగు వెనక్కు వేసి చెప్పసాగాడు. “చూశావ్, యీ సీగ్రో స్త్రీలకి సంబంధించిన పని నేను చెయ్యలే సంతే, పోనీ నువ్వే ఆలోచించు; నా ధార్య చూస్తే అంగీకరించదు; ఆమె అంటే నాకు ప్రేమ. అబ్బే నేనా పని బొత్తిగా చెయ్యలేను....”

అరను తన తల నడ్డుగా ఊపి, బట్టతల తడుముకుంటూ నా సానుభూతి సహాయాల నపేక్షిస్తూ కొనసాగించాడు :

“నీకు పరిచితుడైన యూరపియను నెవ్వరినైనా యీ పనికి కుదిర్చి పెట్టారేదూ? యూరపియన్లు నైతిక విషయాల నాట్టే

పట్టించుకోరు కనుక వాళ్ళ కాట్టే యిబ్బందిలేదు. ఏ బీద శరణార్థిని చూసిపెడుదూ. ఆ? అతనికి వారానికి పది డాలర్లస్తాను, ఏమంటావ్, బాగా వుండదూ? సీగ్రో స్త్రీలతో నేనే తిరుగుతా ననుకో....నిజానికి. అన్ని తంటాలూ నేనే పడతాను— బిడ్డల్ని కలిగించే బాధ్యత మాత్రమే అతనిది.... ఈ రాత్రే యీ సంగతి తేలిపోవాలి....చూడు మరి. యీ దక్షిణరాష్ట్రపు గల్లంతును కల్పిత గలభాలతో సకాలంలో ముంచి వెయ్యకపోతే యెంత ఉపద్రవం చెలరేగుతుందో? నీతి నియమాలు నిలబడాలంటే, వెన్వెంటనే యీపని జరగాలి....”

....అతను గది విడిచిపోగానే అతని బుర్రకు తగిలి గాయపడిన నా చేతిని చల్లబడబానికిగాను కిటికీ అద్దానికి చేర్చి వుంచాను.

అతను వీధిలో నిలబడి సౌంజ్జులు చేస్తున్నాడు.

“ఏంకావాలి?” కిటికీ తెరచి ప్రశ్నించాను.

“నా బోపీ గదిలో మరచిపోయాను” విషయంగా అన్నాడతను.

డెర్బీ బోపీ తీసి వీధిలోకి విసిరేసి కిటికీ మూసేస్తూండగా “వారానికి పది హేను డాలర్లయితేనో? సరిపోతుందనుకుంటానే?” అన్న అతని బేరం నా చెవినిపడింది.





మనసు ఫౌండేషన్ పుస్తకాల పరిశీలనాపట్టిక

పుస్తకం సంఖ్య	TPLA121B136
పుస్తకం పేరు	వీరభి పతి
తారీఖు	28/10/24
ముందు అట్ట	NO
వెనుక అట్ట	NO
మొత్తం పేజీలు	91
పేజీల పైకా పేజీలు	NO
భాగ పేజీలు	NO
లేని పేజీలు	59 60
తయారు చేసినది	Munisha
పేజీలు విడదీసినది	Haseema
స్కాన్ చేసినది	HASEEMA
పరీక్ష చేసినది	DAVEED
పేజీలు సరిచూసినది	
ప్రింటింగు చేసినది	
ప్యాకింగు చేసినది	
పరిస్థితి	Good